

# Radeburger Anzeiger

seit 1876

Unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für das nördliche Dresdner Land, Amtsblatt der Stadt Radeburg, enthält die Amtsblätter für Ebersbach, Tauscha und den AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ und das Mitteilungsblatt für Medingen

zugleich Dresdner Land-Anzeiger

Ausgabetag: 02.10.2011 nächste Ausgabe: 30.10.2011

Mittelschule „Heinrich Zille“ Radeburg

## Schule einmal anders....



Klasse 5a beim Besuch im Saurierpark.

Da es an unserer Schule schon eine lange und gut bewährte Tradition ist, dass sich die „Neuen“ zu Beginn des Schuljahres außerhalb des regulären Stundenplanes besser kennen lernen, verbrachten die Klassen 5a und 5b der Mittelschule Radeburg ihre zweite Schulwoche im Kiez Sebnitz.

Das Programm für diese Woche gestaltete sich sehr facettenreich.

Schon am ersten Tag galt es, sich in unbekanntem Gelände in kleinen Gruppen mit Kompass und Karte zurechtzufinden.... Hier war Teamgeist gefragt. Allerdings nahmen das die Schüler zu wörtlich, denn am Ende kamen nicht kleine Gruppen im Kiez an, sondern die gesamte Klasse 5a hatte sich zu einer Gruppe zusammengefunden. Doch die Schüler waren sich einig, das Ziel lag darin: Zusammenhalten! Eine Disco am Abend entschädigte für die ganze Aufregung. Sich ebenso aufeinander zu ver-

lassen galt auch im Abenteuerland. Partnerweise lotste mal der eine-mal der anderen seinen Mitschüler mit verbundenen Augen durch unwegsames Gelände. Nun musste man genau erklären und gut zuhören, um sicher ans Ziel zu gelangen.

Viel Geschick und gute Ideen waren bei der Erfüllung einer



Klasse 5b besuchte das Abenteuerland

weiteren Aufgabe gefragt: Ohne den Erdboden zu berühren, sollten sich die Schüler auf einem langen Baumstamm der Vornamen nach alphabetisch ordnen. Kapitane durften Hilfestellung geben. Auch das schafften beiden Klassen prima und sie hatten auch viel Spaß dabei.

An den anderen Tagen besuchten wir den Urtierpark in Sebnitz, begaben uns auf eine kleine Wanderung, kegelten, sahen abends einen Kinofilm oder bastelten für zu Hause ein kleines Souvenir. Die Zeit verging sehr schnell, die Erlebnisse schmiedeten zusammen. Heimweh, kleine Unfälle, erster Liebeskummer waren bald vergessen.

Nun gilt es, dieses gute Miteinander auch im Schullalltag beizubehalten und für den Unterricht zu nutzen.

Wir wünschen allen Schülern der 5. Klassen viel Erfolg dabei.

Die Klassenleiter und Stellvertreter der 5. Klassen

Es war einmal ein Pfeiler aus Stahlbeton, der seit über 70 Jahren sinnlos in der Gegend rumstand. Naja... so sinnlos nun auch wieder nicht, denn hin und wieder gab es da schon einen Neugierigen, der da rumfragte, was das „Monument“ da zu bedeuten hat.

Ja. Die Bezeichnung „Monument“ ist schon richtig, denn es setzt sich aus den lateinischen Worten monere – erinnern – und mentio – Sinn – zusammen. Man soll sich hier an den Sinn erinnern.

Eigentlich handelt es sich hier um den letzten verbliebenen Brückenpfeiler einer Verlängerung der Schmalspurbahn, die von 1937 bis 1938 genutzt wurde. Sie wurde eigens für den Bau der Autobahn 13 eingerichtet. Bis zu sieben zusätzliche Güterzüge brachten täglich Baumaterial vom Dresdner Elbhafen nach Radeburg direkt an die Baustelle. Die Gleise wurden 1939 abgerissen. Der Damm und der gegenüber liegende Brückenpfeiler waren auch noch bis 1993 zu sehen. Erst mit der Erschließung des Gewerbegebietes verschwand der östlich der Dresdner Straße gelegene Teil. Den westlichen Pfeiler abzureißen empfand man wohl – dafür, daß er auch nicht direkt störte – als zu teuer.

So wurde er zunächst Opfer von wildem Graffiti und jetzt zum Kunstobjekt.

Unter Anleitung des Großenhainer Künstlers Sebastian Bieler schufen Schüler der Klassenstufe 10 der Zille-Schule die Bahn motive, die an den ehe-

zum Gespräch zur Verfügung stellen. Sie werden gebeten unter der Nummer vom Zillebunker 035208/29637 anzurufen.

Übrigens suchen die jungen Künstler, die von Markus Boros von der Mobilen Jugendarbeit betreut werden, ein Domizil,



Tina, Katja, Florence und Lisa präsentieren gemeinsam mit dem Großenhainer Grafiker Sebastian Bieler ihre Arbeit

maligen Zweck des Bauwerks erinnern. Der Ratskeller als Wahrzeichen der Stadt durfte aber auch nicht fehlen. Die Schüler forschen derzeit in einem Projekt zur Bedeutung der Bahn für die Industriegeschichte von Radeburg. Zeitzeugen werden gesucht, die sich

in dem sie arbeiten können. Die Räume der Radeburger Jugendklubs sind dafür nicht so geeignet. Gut wäre eine alte Werkstatt oder eine Scheune, vielleicht auch ein ehemaliges Klassenzimmer.

Links zu diesem Artikel und Fotos in unserer Online-Ausgabe

Dresdner Heidebogen

## So bunt ist die Vereinswelt -

Regionalkonferenz „Vereinsmeierei“ - 8. Oktober von 10-18 Uhr im Traumschloss Schönfeld

„Das Ehrenamt zu ehren“ ist Ziel der Regionalkonferenz des Dresdner Heidebogens 2011. Das Ehrenamt belebt den ländlichen Raum, hält ihn frisch, attraktiv und bunt. Unschätzbar ist die Leistung derer, die ihre Freizeit hergeben für den guten Zweck. Vereine sind eine wichtige Stütze der ländlichen Entwicklung und ein sehr leistungsfähiger Baustein in der Gestaltung des Lebensumfeldes auf dem Land.

Was Vereine alles leisten, zeigen sie am 8. Oktober im Traumschloss Schönfeld. Der Dresdner Heidebogen lädt alle Interessierten ganz herzlich ein, gemeinsam mit den Ehrenamtlichen einen schönen Vereins-Tag zu erleben. Ab 10 Uhr stellen drei Vereine der Region ihre Vereinsarbeit vor. Interessant für alle, die einmal schauen wollen, wie es die anderen machen.

Anschließend überreichen die Ostsächsische Sparkasse und die Sparkasse Meißen den Ehrenamtlichen des Gartennetzwerkes „Tag der Parks und Gärten“ die neuen Parkschilder, als besonderes Beispiel erfolgreicher Vereinstätigkeit. Im Anschluss finden

Fortsetzung auf Seite 2

08. Oktober 2011  
Schloss Schönfeld  
10 – 18 Uhr

## „Vereinsmeierei“

Die Veranstaltung der Vereine für Vereine und Interessierte

Im Verein ist alles möglich, kommt und seht selbst.

Eintritt frei

www.dresdner-heidebogen.de

Heidebogen

Freiwillige Feuerwehr

## Tag der offenen Tür in Berbisdorf

Ihren kleinen aber feinen Tag der offenen Tür hatte die Freiwillige Feuerwehr Berbisdorf am 25. September.

Besonders über die viele „Laufkundschaft“ freute sich Ralph Kleinstück – oder sollte man sagen „Radelkundschaft“? Die Anbaustraße ist seit der Ausschilderung mit dem Zilleradweg eine bei den Radeburger Ausflüglern beliebte Radelstrecke geworden.

Die Feuerwehr nutzte die Gelegenheit aber nicht nur zur Erhöhung des Bratwurstumsatzes sondern auch für die Brand-schutzbildung.

Das Foto zeigt den Ausbruch eines Feuers. Die Zuschauer konnten auch hautnah miterleben, daß ein Brand erst lange

schwelt, bevor zum Beispiel bei einem Dachstuhl, der Flammpunkt erreicht ist und der Brand voll zum Ausbruch kommt. Einen Brand rechtzeitig zu entdecken, schnell die Feuerwehr zu

rufen und deren Fähigkeit, möglichst schnell handlungsfähig am Ort des Geschehens zu sein, sind deshalb oft sehr entscheidende Faktoren für die Rettung von Leben und Bausubstanz.

KR



Moritzburg

# Hengstparaden 2011



Aschenbrödel Stefanie Bräutigam auf RICH CHARLY und ihr Prinz Johannes Geibel auf CELESTINO (Foto: Brit Placzek)

Es ist geschafft: Am 18. September 2011 fand im Landgestüt Moritzburg die dritte Hengstparade des Jahres 2011 mit dem Besuch von 5.826 begeisterten Gästen ihren Abschluss. Das Besondere an dieser Parade war das Wetter – erstmals regnete es ununterbrochen bei einer Paradeveranstaltung von 13.00 Uhr mit dem Eintritt des Fanfarenzuges bis

zum Trompetensolo „Die Post im Walde“ kurz vor Ausfahrt des Sechzehnerzuges. Vorangegangen waren bei herrlichem Sonnenschein die Paradeveranstaltungen am 04. und 10. September 2011. Insgesamt konnten 20.000 Besucher begrüßt werden. Höhepunkte der diesjährigen Hengstparaden waren in diesem Jahr die Remontehengste, sechs ausgesprochene modern typierte großrahmige Reitpferdemodelle mit lockeren Grundgangarten, die sich durch auffällig gute Rittigkeit auszeichnen. An der Spitze der Abteilung begeisterte der Trakehner MILL-ENNIUM v. Easy Game, der von Kay Pawlowska geritten wurde.

Die Lehrlinge des Landgestütes zeigten ihr Können und den erreichten unabhängigen Sitz bei der Lanzenreiterei sowie dem Pushballspiel der Lehrlingsmannschaften. Auch die Haflingerhengste in der Koppel und in freier Bahn sind traditionell das Schaubild für die neuingestellten Lehrlinge des 1. Lehrjahres. Viele Besucher, vor allem mit Kindern, waren begeistert von der Aufführung des Schaubildes „Ein Märchen in Moritzburg – Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“. Mit der Eule Rosalie, dem Hund Kasperle und den Tauben hatte Aschenbrödel Stefanie Bräutigam authentische Begleiter, die auch im Film eine wichtige Rolle spielen. Die Kostüme für die Darsteller und insbesondere der aufwendig nachgebaute Hut der Stiefmutter trugen ebenso wie die vom Polizeiorchester ausgewählten Musiktitel des Films zur stimmungsvollen Abrundung dieses Schaubildes bei.

Aus dem Hauptgestüt Graditz waren sechs wertvolle Stuten mit ihren diesjährigen Fohlen angeeignet, darunter das Siegerstutfohlen des sächsischen Fohlenchampionates in Kalkreuth. Der erreichte Stand in der Qualität der Landbeschäler für die Reitpferdezucht wurde bei trabenden neben galoppierenden Hengsten ebenso deutlich wie in der Vorstellung des Dressursextettes mit ausschließlich dunkelfarbenen bewegungsstarken Hengsten. Auch die Springveranlagung der Hengste im Parcours konnte demonstriert werden, insbesondere begeisterte der erst fünfjährige COLESTUS v. Cornet Obolensky unter Philipp Schober über den Sprüngen. Die große Dressurquadrille mit 25 Warmbluthengsten zeigte gut sitzende Reiter in einer gekonnt dargebotenen „Polonaise“ der

Hengste. Die Schweren Warmblüter hatten ihre großen Auftritte in verschiedenen Anspannungsarten vom Einspanner bis zum Sechserzug. Die großen Mehrspanner vor der Pause präsentierten die Hengste dieser Rasse im Achter-, Neuner- und Zehnerzug, wobei fahrerisches Können gefragt war. Völlig neu ins Programm aufgenommen wurde das Schaubild Haflinger im Traberwagen und Kaltblüter unter dem Sattel. Die Ausgeglichenheit und Beweglich-



Die wilden Kosaken: Linda Casper auf Draker (Foto: Peter Tendler)

keit der Haflingerhengste vor dem Traberwagen fand durch die reiterliche Vorstellung der kalibrigen Kaltbluthengste eine interessante Ergänzung. Die Kaltblüter hatten später noch einen Soloauftritt vor Kutschwagen - eingespannt im Ein- und Zweispänner folgte die Einhornanspannung. Die ursprüngliche Nutzung als Zugpferde demonstrierten die Hengste ACHAT und EISENBERG vor dem hochbeladenen Mühlenwagen. Nicht unerwähnt bleiben darf bei einem Bericht über die Moritzburger Hengstparaden die rasante Kosakenreiterei, bei der erstmals eine Kosakin – Linda Casper, Bereiterlehrling im 2. Lehrjahr – hochmotiviert mitwirkte. Dass dieses Schaubild unter der Leitung von Falk Sieber auch zur „Regenparade“ am 18.09.2011 zur Aufführung kam, spricht für das hohe Engagement der Mitarbeiter des Landgestütes, denen tausende Zuschauer begeistert applaudierten.

S.W.

Dresdner Heidebogen

# So bunt ist die Vereinswelt -

Regionalkonferenz „Vereinsmeierei“ -

8. Oktober von 10-18 Uhr im Traumschloss Schönfeld

Fortsetzung von Seite 1

zwei kostenlose Workshops für ehrenamtlich Tätige und alle Interessierten zu den Themen „Feste feiern im Verein“ und „Öffentlichkeitsarbeit für Vereine“ statt.

Das Programm zur Veranstaltung ist in allen Touristinformationen und Bürgerbüros erhältlich.

Als Download steht es auf [www.heidebogen.eu](http://www.heidebogen.eu) zur Verfügung.

Der Dresdner Heidebogen e.V. und das Regionalmanagement freuen sich auf viele Besucher, gute Gespräche und einen erfolgreichen Veranstaltungstag.

Die Veranstaltung wird gefördert mit ILE-Mitteln der Region Dresdner Heidebogen.

Die Vereine des Heidebogens sorgen ab 13 Uhr für ein buntes Familien-Programm.

15.00 Uhr

• buntes Programm der Kinder der Kita „Sonnenschein“ Schönfeld e.V.

15.30 Uhr

• „Der Froschkönig“ - Puppentheater (Uta Davids)

16.30 Uhr

• Comedy für Mann und Frau - live Naturbühne Reichenau

17.30 Uhr

• Konzert Akkammerata e.v.

Dresdner Heidebogen Regionalmanagement August-Bebel-Straße 2 01471 Radeburg Tel.: 035208/34781 [info@heidebogen.eu](mailto:info@heidebogen.eu)

Feuerwehr Großdittmannsdorf

## „Ausflug der Freiwilligen Feuerwehr Großdittmannsdorf“

Am Samstag, 24.09.2011 um 15.00 Uhr trafen sich die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr, die Jugendfeuerwehr, die Altersabteilung sowie die Ehepartner auf dem Sportplatz in Großdittmannsdorf zum gemeinsamen Kaffeetrinken. Nach der Begrüßung durch den Wehrleiter Kay Wiese wurde der Ausflug mit den vorgesehenen Strecken bekannt gegeben. Eine Gruppe der Teilnehmer fuhr mit drei so genannten Konferenzfahrrädern.

durch die nähere Heide kutschiert. Der Kutscher Siegfried Richter aus Tauscha lenkte den von zwei Schimmeln gezogenen Wagen von Großdittmannsdorf nach Würschnitz, vorbei am alten Munilager ebenfalls zurück nach Großdittmannsdorf. Am Gasthof angekommen stellte sich heraus, dass das Gefährt eine halbe Stunde zu früh angekommen war. Deshalb entschloss sich die Besatzung, noch zu einer Runde durch die Ortslage Groß-



Diese Fahrräder boten jeweils Platz für 7 Personen. Die Mitfahrer konnten das Tempo der Fahrt selbst bestimmen, indem sie entsprechend in die Pedale traten. Die drei Räder starteten in Großdittmannsdorf Richtung Radeburg, Zschorna, Dobra und zurück zum Gasthof Strauß in Großdittmannsdorf. Die Kameraden der Altersabteilung und ihre Frauen wurden mittels Planwagen vom Pferdehof Steffen Hönack aus Tauscha

dittmannsdorf zu fahren, um sich neu bebaute Grundstücke und verschiedene Veränderungen der letzten Jahre anzusehen. Nach 18.00 Uhr erfolgte dann für alle Zurückgekehrten die Einnahme des Abendbrot im Gasthof Strauß. Danach klang dieser wunderschöne Nachmittag für alle so nach und nach aus. Vielen Dank an die vielen Helfer, die für diesen Nachmittag alles vorbereitet hatten.

Christian Creutz



# Unfall!!!

## Was nun?

- Unfallreparatur mit kompletter Schadensabwicklung im Haftpflicht- und Kaskoschadensfall
- Dellenentfernung nach Terminabsprache
- Smart Repair nach Terminabsprache
- Glasschadenreparatur Steinschlag 0,- €
- Unfallersatzfahrzeuganmietung



GEFÄLLT MIR, WEIL GÜNSTIG!



**AUTOHAUS WACHTEL**  
mehr Erlebnis: [www.carmen-cars.de](http://www.carmen-cars.de)



01561 Kalkreuth  
Großenhainer Straße 37a

Tel. 0 35 22 / 5 15 50  
Fax 0 35 22 / 51 55 50



## Von BUS bis BOBBY-CAR wir beschriften alles was Räder hat!



August-Bebel-Str. 2  
01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 8 08 10

Fax 03 52 08 / 8 08 11  
[info@kroemke.com](mailto:info@kroemke.com)  
[www.kroemke.com](http://www.kroemke.com)



## Lutz Kölling

Fachbetrieb für:

Heizung

Sanitär

Rohrleitungsbau

Wärmepumpenanlagen

Klimaanlagen

Solar

Heidestraße 4a · OT Bieberach  
01561 Ebersbach  
Tel. (03 52 48) 84 30 · Fax 8 43 43  
[www.koelling-gmbh.de](http://www.koelling-gmbh.de)

Errichtung und Wartung vollbiologischer Kleinkläranlagen

Umfrage

## Wetter wirkte sich auf die Urlaubspläne der Deutschen aus

Regen, kühle Temperaturen und deutlich weniger Sonnenschein – die große Mehrheit derjenigen, die ihren Urlaub in Deutschland verbracht haben, hatte Pech mit dem Sommerwetter. Das ergab eine Umfrage des Online-Reiseportals Opodo unter rund 650 Teilnehmern. Zufrieden waren diejenigen, die ihren Urlaub im Ausland verbrachten: Über 90 Prozent gaben an, sehr schönes Sommerwetter genossen zu haben. Bei den Deutschland-Urlaubern war es genau umgekehrt der Fall: Nicht mal zehn Prozent gaben gegenüber Opodo an, dass sie Glück mit dem Wetter hatten. Daher ist es auch nicht verwunderlich, dass über die Hälfte aller Befragten, deren Urlaub sich dieses Jahr in Deutschland abspielte, heute schon plant, ihren Urlaub nächstes Jahr in einem anderen Land zu verbringen. Die Umfrage von Opodo ergab weiter, dass es tatsächlich das zunehmend unberechenbare Wetter in Deutschland ist, das

sich auf die Entscheidungen in Hinblick auf zukünftige Reiseziele auswirkt. Knapp 40 Prozent trauen dem deutschen Sommer grundsätzlich nicht - sie fahren in andere Länder, in denen gutes Wetter garantiert ist. Weitere 25 Prozent gaben an, im nächsten Jahr aufgrund des schlechten Wetters in 2011 nicht wieder in Deutschland Urlaub zu machen, sie sehnen sich nach Sonne. Die Deutschen scheinen hinsichtlich ihres Urlaubs auf Nummer sicher gehen zu wollen. Grundsätzlich pessimistisch sind sie, was das Wetter in Deutschland angeht, aber nicht. Auf Opodos Bitte, sich als Wetterfrosch zu versuchen und eine Prognose für den nächsten Sommer abzugeben, kam folgendes Ergebnis heraus: Nur ein Drittel der Befragten sieht schwarz bzw. Regen voraus, wogegen zwei Drittel zuversichtlich sind, dass uns im nächsten Jahr endlich wieder ein Super-Sommer erwartet. Die wichtigsten Ergebnisse der Opodo-Umfrage auf einen Blick: 70,4 der Befragten waren mit dem Wetter im Urlaub sehr zufrieden. Aber nur 7,7% aller Befragten, die ihren Urlaub in Deutschland verbrachten, gaben an, Glück mit dem Wetter gehabt zu haben. 60,8% aller Befragten lassen sich vom zunehmend unberechenbaren Wetter in Deutschland bei ihrer zukünftigen Urlaubsplanung beeinflussen. 63% der Opodo-Wetterfrösche glauben an einen schönen Sommer in 2012.

# Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf  
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



**Sitzung des Stadtrates**  
20.10.2011 - 19:30 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

**Schuldnerberatung**  
am Freitag, den 21.10. von 9-12 Uhr;  
Bürgerbüro Erdgeschoß

**Technischer Ausschuß**  
04.10.11 - 19.00 Uhr im Ratssaal  
der Stadt Radeburg

## Stadt Radeburg

### Beschlüsse des Stadtrates zur 23. Beratung am 22.09.2011

#### In öffentlicher Sitzung

für den Neubau der Außenanlagen Grundschule Radeburg

#### Beschluss Nr. 01 – 23./5.

Überplanmäßige Ausgabe auf der Haushaltsstelle 2110.9418 für den Neubau/Umbau Hort Grundschule Radeburg

Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse in öffentlicher Sitzung kann im Sekretariat des Bürgermeisters, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

#### Beschluss Nr. 02 – 23./5.

Überplanmäßige Ausgabe auf der Haushaltsstelle 2110.9527

gez. Jesse, Bürgermeister

## Stadt Radeburg - Bekanntmachung

### Wasserzähler - Ablesung

#### Kundeninformation für Radeburg, Bärwalde und Großdittmannsdorf

#### Sehr geehrte Wasserkunden,

Briefkästen der Stadtverwaltung Radeburg.

Am 30. September 2011 wurden Wasserzählerablesebriefe durch die Stadtverwaltung Radeburg versandt. Bitte tragen Sie den Zählerstand auf dem Formular ein und senden dieses bitte bis zum 11. Oktober 2011 zurück.

Eine Übermittlung der Daten per Fax: 035208-96125 oder e-mail: gebuehren@stadt-radeburg.de ist ebenfalls möglich.

Für die Rücksendung benutzen Sie bitte den städtischen Briefkasten im Eingangsbereich des Rathauses in Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 6 oder die in den Ortsteilen vorhandenen

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Behrisch unter Tel. 035208-96124 zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen  
gez. Jesse, Bürgermeister

## Regionale Wirtschaft

### 4. Radeburger Ausbildungsmesse platzte aus den Nähten



Dr. Matthias Röbner eröffnete die Ausbildungsmesse in Radeburg

Am 9. und 10. September fand in Radeburg die 4. Ausbildungsmesse statt. Das Interesse sowohl bei Unternehmen als auch bei Schülern, die einen Ausbildungsplatz suchen, ist riesig. Mit 25 Unternehmen die sich im Kulturbahnhof präsentierten, war die Kapazität erschöpft. Es mussten sogar Aussteller abgelehnt werden. Besucht wurde die Messe von über 300 Eltern und Schülern der 8. und 9. Klassen aus Radeburg und Umgebung.

Deswegen ist es gut, das hiesige Unternehmen sich präsentieren und den Schülern die Perspektiven aufzeigen, die sie hier haben. Immer mehr Firmen erkennen, dass es notwendig ist, sich Fachkräfte früh zu sichern. In der Wissensgesellschaft der Zukunft hängt davon das Bestehenkönnen im Wettbewerb ab. Neben ortsansässigen Firmen wie Dachser Logistics, Mitras Composites, dem Flachglaswerk Radeburg, der KVR und der Volksbank-Raiffeisenbank offerierten unter anderem auch die KBA Planeta, die Elblandkliniken, die Enso und zahlreiche Bildungsträger, welche Perspektiven sich den jungen Leuten bieten.

„Bedingt durch die gute Konjunktur hier in Sachsen und den demografischen Wandel ist eine ganz neue Situation entstanden“, sagte Dr. Matthias Röbler in seiner Eröffnungsrede. Es besteht die Möglichkeit, das jeder Schulanfänger einen Ausbildungsplatz bekommen kann. Wir müssen verhindern, das gute künftige Fachkräfte abwandern.

„Mit den eher symbolischen 70€ Standgebühr bekommen die Unternehmen die Möglichkeit, künftige Fachkräfte zu gewinnen, auch fast geschenkt,“ stellte Röbler fest.

## Stadt Radeburg

### Bekanntmachung

Mit Wirkung vom 01.10.2011 ist Frau Antje Weißmantel-Schmidt, beschäftigt als Sekretärin bei der Stadt Radeburg, zur ehrenamtlich tätigen Gleichstellungsbeauftragten bestellt worden.

Belange in die Arbeit des Stadtrates und der Stadtverwaltung sowie die Mitwirkung an Maßnahmen der Stadtverwaltung, die die Gleichstellung von Männern und Frauen, die Vereinbarkeit von Familie und Beruf in der beruflichen Lage von Frauen berührt.

Aufgabe der Gleichstellungsbeauftragten ist es, in der Stadt auf die Verwirklichung des Grundrechts der Gleichberechtigung von Männern und Frauen (Art. 3 Abs. 2 des Grundgesetzes) hinzuwirken.

Zu erreichen ist Frau Weißmantel-Schmidt zu den Sprechzeiten der Verwaltung im Rathaus, Zimmer 1.1, sowie telefonisch unter der Rufnummer 96111.

Dazu gehört insbesondere die Einbringung frauenspezifischer

Jesse, Bürgermeister

## Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V.

### Wasser- und Bodenanalysen

Am Mittwoch, den 26. Oktober 2011 bietet die Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V. die Möglichkeit in der Zeit von 11.00 – 12.00 Uhr in Radeburg, im Seniorenclub, Meißner Str. 1 Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen. Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Auf Wunsch kann die Probe auch auf Trinkwasserqualität überprüft werden. Weiterhin bieten wir Brauchwasseranalysen und Analysen für

Aquarienwasser an. Zusätzlich kann außerdem ermittelt werden, ob Sie bei Ihrem Wasser Kupferrohre für die Hausinstallation verwenden können.

Weiterhin werden auch Bodenproben für die Nährstoffbedarfsentwicklung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so daß insgesamt ca. 500 Gramm der Mischung für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

Eine Beratung zu weiteren Umweltproblemen ist möglich.

## Rollski

### Nachwuchsbiathleten aus Radeburger Region erfolgreich

#### Frances Kaiser wird Sachsenmeisterin

Einen Sachsenmeistertitel bei den Sachsenmeisterschaften im Rollskiberglauf in Seiffen am 11.09.2011 für die Biathleten aus der Radeburger Region holte Frances Kaiser im Berglauf über 3 km in 12:40.

Silbermedaillen gewannen Marc-Ole Gogol AK8/9, Lilly Lange AK8/9 und eine Bronzemedaille ging an Julia Naujokat AK 12/13.

#### Julia Naujokat dritte auf dem Salzburgring

Die internationalen Meisterschaften im Rollski auf dem Salzburgring in Österreich am 17./18.09.2011 hatten mit über 230 Startern, unter denen die Nationalkader der österreichischen Langläufer am Start waren, eine enorme Resonanz.

Im Hauptlauf der Herren über 50 km siegte in einer Top Zeit im Zielsprint Bernhard Tritscher AUT 1:29:22,9 vor Erik Hänel GER (WSV Oberwiesenthal) 1:29:26,7 und Martin Stockinger AUT 1:29:27,3

Herausragend aus Radeburger Sicht der dritte Platz von Nachwuchsbioathletin Julia Naujokat Jugend 2 auf Platz 2 und Julia Schüler 1w die nur um 4,9 Sekunden den Sieg verpasste.

Beim schweren Bergrennen am 17.09.2011 in Salzburg über 6 km kamen Bastian Wiedemeier Jugend 2 auf Platz 2 und Julia Naujokat Jug1 auf Platz 3.

Lutz Kaiser

**FERIEN-KURS**  
(auch für begleitendes Fahren mit 17)  
in den HERBST-FERIEN  
17.10. bis 25.10.11  
035208/80840  
www.fahrschule-eckert.de  
Auch bei uns: ASF + ASP + Weiterbildung BKF  
FAHRSCHULE ECKERT  
01471 Radeburg neben Rewe

www.kulturverein-radeburg.de  
**{ Ausstellung }**  
Andreas Gabriel  
Heimathmuseum Radeburg  
Eröffnung am Mittwoch, 5. Oktober 2011, 19 Uhr  
Geöffnet Dienstag, Donnerstag & Freitag sowie jeden ersten und dritten Sonntag im Monat 10-16 Uhr  
Jahre KULTUR & HEIMATVEREIN RADEBURG e.V.

Vereinbaren Sie einen Termin unter:  
035208/341700  
**\*NEU GHD-Styling\***  
Der Trend aus Australien - nicht nur für Stars & Sternchen!  
Haardesign Hibschesch  
Montag bis Freitag 8 bis 19 Uhr (Samstag nach Vereinbarung)  
Großenhainer Straße 10 · 01471 Radeburg  
Tel.: 035208/341700 · Fax: /341701  
www.haardesign-hibschesch.de

Wintergärten RR Markisen RR Schwimmbadtechnik seit 1990  
Planungsbüro kreativ  
Fachhandel kompetent  
Montage exakt  
035205-75 36 40  
info@rr-wms.de  
www.rr-wms.de  
kostenfreier Beratungs- und Planungsservice vor Ort

ERST DIE FARBE MACHT DEN UNTERSCHIED  
Gardinen · Tapeten · Rollos · Fallstores  
Bodenbeläge und Zubehör  
Wir mischen den richtigen Farbton Ihrer Wunschfarbe sofort!  
\* Wandfarben \* Fassadenfarben \* Lasuren \* Lacke \*  
Farbenhaus Schiefner  
Dresdner Str. 52 · 01471 Radeburg · Telefon 03 52 08 / 23 47  
Ihr Partner für individuelles Wohnen

**ROTHE**  
Dachdeckermeister Mario Rothe  
DÄCHER · ABDICHTUNGEN · FASSADEN · GERÜSTE  
Meisterbetrieb in 5. Generation – seit 1880  
Bahnhofstraße 8 · 01471 Radeburg  
Tel.: 03 52 08/810 30 · Fax: -/8 10 31 · FU: 01 72/9 01 23 86  
www.dachdecker-rothe.de  
Mitglied der Dachdeckerinnung Dresden

**KOMMT GRATULIEREN**

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

**zum 75. Geburtstag**

am 05.10. Beckert, Ilse Meißner Berg 81 B  
 am 17.10. Schütze, Irmgard Gartenstraße 20  
 am 17.10. Schweitzer, Helfried Schulstraße 4 B  
 am 22.10. Stumpler, Herbert Bergstraße 5, Volkersdorf  
 am 28.10. Frömmel, Gerhard Meißner Berg 70

**zum 80. Geburtstag**

am 04.10. Büngener, Ingeborg Freiheitsstraße 8  
 am 08.10. Koban, Christa Hospitalstraße 16  
 am 08.10. Liebig, Willi Meißner Berg 50

**zum 85. Geburtstag**

am 12.10. Sieber, Alfred Berbisdorfer Hauptstr. 42  
 am 17.10. Hentzschel, Ingetraud Holzweg 4, Bärnsdorf  
 am 21.10. Becker, Annelies Kurzer Weg 9, Volkersdorf

**zum 90. Geburtstag**

am 18.10. Klose, Gertrud Hospitalstraße 16

**zum 91. Geburtstag**

am 08.10. Pastor, Linda Anbaustraße 76, Berbisdorf  
 am 11.10. Richter, Brunhilde Hospitalstraße 2

**zum 93. Geburtstag**

am 11.10. Deul, Hildegard Hospitalstraße 16

**zum 97. Geburtstag**

am 20.10. Förster, Herta Alte Glasstraße 4 A

**zum 103. Geburtstag**

am 23.10. Schmidt, Marianne Carolinenstraße 33



Nachträglich gratulieren wir zur **Goldenen Hochzeit** **Gitta & Gerd Paulich, Medinger Str. 7 in Bärnsdorf**

und zur **Diamantenen Hochzeit** **Elfriede & Heinz Rothe, Gartenstraße 3 in Radeburg**



**Sprechstunde Schwangerenberatung**  
 Ort: Radeburg - Seniorenclub Meißner Str. 1 • 3. Donnerstag im Monat 9:00-10:30 Uhr  
 Voranmeldung erbeten unter 03521 7253452  
 Themen: Antrag Babyerstaussstattung, allgemeine soziale Beratung rund um Schwangerschaft • A. Janotta, Sozialarbeiterin

Schlicht und einfach war Dein Leben, treu und fleißig Deine Hand. Ruhe hat Dir Gott gegeben, schlafe wohl und habe Dank!



Steinbach, im September 2011

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Geldspenden, stillen Händedruck und ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meinem lieben Ehemann, unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

**Gotthard Pietzsch**  
 02.06.1928 - 18.09.2011

zuteil wurden, möchten wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten unseren herzlichen Dank sagen. Ein besonderer Dank gilt dem Pflegedienst DRK Thienendorf, dem Bestattungsinstitut Fritsche und Herrn Pfarrer Brock für die glaubensstärkenden und tröstenden Worte.

In stiller Trauer  
 Deine Erika  
 Deine Tochter Regina mit Familie  
 Dein Sohn Andreas mit Familie  
 im Namen aller Angehörigen



Wenn der Mensch den Menschen braucht

**Privates Bestattungshaus Fritsche**

Ansprechpartner: **Irmgard Balbrink**  
 01471 Radeburg • Dresdner Str. 6



**Tag & Nacht - Tel.: 03 52 08/3 07 08**

Alles ändert sich mit dem, der neben einem ist oder neben einem fehlt.



**Tag & Nacht**  
**035208 / 349 777**  
**August-Bebel-Straße 5**  
**01471 Radeburg**



**Wir sind da, wenn Sie uns brauchen.**  
**Ihre Ansprechpartnerin Steffi Hauke**

**Apothekenbereitschaftsplan**

**Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großenhain und Radeburg:**  
 - tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr  
 - zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr  
 - zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

Zusatzdienst Großenhainer Apotheken	
01.10. Markt -Apotheke Meißen	Stadt -Apotheke 17 -19
02.10. Triebischtal -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg 10 -12 & 17 -19
03.10. Hahnemann -Apotheke Meißen	Mohren -Apotheke 10 -12 & 17 -19
04.10. Stadt -Apotheke Großenhain	Stadt -Apotheke 18 -20
05.10. Moritz -Apotheke Meißen	Mohren -Apotheke 18 -20
06.10. Löwen -Apotheke Radeburg	Apo. am Kupferberg 18 -20
07.10. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center)	Marien -Apotheke 18 -20
	Löwen -Apotheke 17 -19
08.10. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Löwen -Apotheke 10 -12 & 17 -19
09.10. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Mohren -Apotheke 18 -20
10.10. Regenbogen -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg 18 -20
11.10. Alte Apotheke Weinböhla	Stadt -Apotheke 18 -20
12.10. Triebischtal -Apotheke Meißen	Löwen -Apotheke 18 -20
13.10. Löwen -Apotheke Großenhain	Marien -Apotheke 18 -20
14.10. Markt -Apotheke Meißen	Mohren -Apotheke 17 -19
15.10. Mohren -Apotheke Großenhain	Mohren -Apotheke 10 -12 & 17 -19
16.10. Löwen -Apotheke Radeburg	Stadt -Apotheke 18 -20
17.10. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal	Apo. am Kupferberg 18 -20
	Marien -Apotheke 18 -20
18.10. Marien -Apotheke Großenhain	Löwen -Apotheke 18 -20
19.10. Markt -Apotheke Meißen	Löwen -Apotheke 18 -20
20.10. Apotheke am Kirchplatz Weinböhla	Löwen -Apotheke 18 -20
21.10. Sonnen -Apotheke Meißen	Löwen -Apotheke 18 -20
22.10. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center)	Marien -Apotheke 17 -19
	Marien -Apotheke 10 -12 & 17 -19
23.10. Alte Apotheke Weinböhla	Apo. am Kupferberg 18 -20
24.10. Apo. am Kupferberg Großenhain	Marien -Apotheke 18 -20
25.10. Markt -Apotheke Meißen	Mohren -Apotheke 18 -20
26.10. Mohren -Apotheke Großenhain	Löwen -Apotheke 18 -20
27.10. Löwen -Apotheke Radeburg	Mohren -Apotheke 18 -20
28.10. Apotheke am Kirchplatz Weinböhla	Stadt -Apotheke 17 -19
29.10. Stadt -Apotheke Großenhain	Stadt -Apotheke 10 -12 & 17 -19
30.10. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Apo. am Kupferberg 10 -12 & 17 -19
31.10. Apotheke am Kirchplatz Weinböhla	

**Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg**

**An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr**

- 01./02.10.** Frau Dr. Gross Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 13 Tel. 035208/2195
- 03.10.** Frau Dr. Zeller, Tag der deutschen Einheit Moritzburg August-Bebel- Str. 2a Tel. 035207/ 82118 und 81453
- 08./09.10.** ZÄ Ute Grünberg/DD-Weixdorf, Paul-Wicke -Str. 10 Tel. 0351/ 8806921 mobil 0173/5422843
- 15./16.10.** Frau Dr. Gross Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 13 Tel. 035208/2195
- 22./23.10.** Frau Dr. Christiane Sachse, Radeburg, Lindenallee 4a Tel. 035208/ 2737, mobil: 0173/ 3640769
- 29./30.10.** Herr Dr. Gross Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 13 Tel. 035208/2041

**Ärztliche Notdienste**

**Rettsstelle Meißen:** Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

**03521-73 85 21**

**Bereitschaftszeiten:**  
 Mo, Di, Do: 19.00 – 7.00 Uhr  
 Mi: 14.00 – 7.00 Uhr  
 Fr: 14.00 – 8.00 Uhr  
 Sa: 08.00 – 8.00 Uhr  
 So u. Feiertag: 8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

**Nachruf**

In stiller Trauer nehmen die Mitglieder der Privilegierten Schützengesellschaft Radeburg Abschied von ihrem Schützenbruder

**Studienrat Werner Naumann**

Er gehörte zu den Wiedergründern der Schützengesellschaft vor 14 Jahren. Als Vorstands- u. Ehrenvorstandsmitglied hat er maßgeblich zum Aufbau und Erhalt der Schützentradition in Radeburg beigetragen. Als Freund und Persönlichkeit mit hohem Sachverstand und Engagement für das Schützenwesen werden wir ihn in unserer Erinnerung behalten. Wir nehmen Anteil am Schmerz der Familie in diesen schweren Stunden.



Vorsitzender Vorstand Mitglieder  
 Privilegierte Schützengesellschaft Radeburg 1226 e.V.

**Danksagung**

Schlaf ruhig nun, befreit von allen Schmerzen Da ginst von uns, doch nicht aus unseren Herzen



In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Schwester

Frau **Erika Buchwald**  
 \* 31.07.1929 † 10.09.2011

Es ist uns ein Herzensbedürfnis, Allen für die erwiesene Anteilnahme, die uns auf vielfältiger Weise zuteil wurde sowie ehrendes Geleit zu danken. Besonderer Dank gilt den Nachbarn vom Meißner Berg, dem Team vom ASB Radeburg, dem Praxisteam Frau Dr. Neubert, der Rednerin Frau Weber für ihre tröstenden Worte, der Gärtnerei Habelt sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche.

**In stiller Trauer**

Ihre lieben Kinder Renate, Brigitte, Achim und Uta im Namen aller Angehörigen

Radeburg, im September 2011

**Danksagung**

Anlässlich des Abschiedes von

Frau **Ingeborg Burzynski**  
 \* 28.04.1936 † 22.08.2011

möchten wir uns bei allen Bekannten, Freunden, ehemaligen Arbeitskollegen, Nachbarn und der Hausgemeinschaft, die ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, herzlich bedanken.

**In stiller Trauer**

Tochter Bianca mit Familie



**Bestattungen Radeburg**  
 Vertrauensvoll und diskret werden Sie in allen Trauerangelegenheiten beraten von Frau Christa Matthes  
**Tag & Nacht**  
**035208 4368** **01471 Radeburg**  
 Marktstraße 8

Nachruf

**„Im Wald und auf der Heide,  
da such ich meine Freude,  
ich bin ein Jägersmann ...“**



Werner Naumann

Radeburg ist um einen legendären Bewohner ärmer. Prägend ist das Bild von seinem blauen Moped KR50 mit dem er durch Stadt, Flur und Wald knatterte. Viele Schülerexkursionen durch die heimatliche Natur begleitete der Lehrer, Oberlehrer und spätere Studienrat als leidenschaftlicher Geographielehrer. Ganze Generationen hatten einen anschaulichen Unterricht von dem als Neulehrer in die Schulbildung Radeburgs etablierten Vollblutpädagogen. Das Polytechnische Zentrum hat er durch seinen ESP-Unterricht (Einführung in die sozialistische Produktion) sehr bereichert. Unermüdlich war damals sein Wirken als leitender Lehrer beim Aufbau der Landvariante des polytechnischen Unterrichts im Territorium. Den erlernten Beruf verdankt so mancher ehemaliger Schüler seiner kompetenten Beratung. Auch als Jäger und Schützenmitglied brachte er sich stets hingebungsvoll ein. Als langjähriges Mitglied der kar-

nevalistischen Jury beobachtete er unzählige Faschingsumzüge von seinem „Hochsitz“ am Haus an der Lindenallee. Gern gesehener und gehörter Gast war er in den gemütlichen Gesprächsrunden in der Zillestadt. Viele Geschichten wusste der heimatverbundene Kaufmannssohn zu erzählen von seinem Radeburg. Zum Beispiel warum sind die Bindestriche über dem Eingang der Heinrich-Zille-Schule nicht wie die Buchstaben erhaben gemeißelt? Antwort: Man hatte sie ursprünglich vergessen, wusste er in schwungvoll vorgetragenem Erzählung zu berichten. Am 2. September 2011 ist der Studienrat i.R. Werner Naumann in seinem 89. Lebensjahr nach langer, schwerer Krankheit von uns gegangen. Es bleibt an uns, nun die Erinnerung an sein Wirken wachzuhalten.

*Deine ehemaligen Kollegen der Polytechnik G. Aisch und B. Wilbat Jr.*

08.10.2011  
Andreas Martin Live  
**Die Große Schlager Nacht**  
Laußnitzer Hof  
Laußnitz  
Eintritt: 14,90 €

Kartenvorverkauf (Mo.-Fr. 8-18 Uhr): Ideenwerk Kroemke GmbH  
August-Bebel-Str. 2 • 01471 Radeburg  
Tel. 035208/80810 • Fax -/80811 • www.kroemke.com

Für unsere Senioren  
**Herbstfest der Volksmusik**  
mit den Salzertalern  
am Donnerstag, 13. Oktober ab 14 Uhr  
incl. Kaffee und Abendbrot für nur 22,90 Euro  
Kartenbestellung im Laußnitzer Hof - Tel. 035795/46112

Internationale Fotografie

**Gemeinde Stauchitz zeigt exklusiv  
die Sonderausstellung  
Wildlife Photographer of the Year  
in Staucha**

Ein großer Coup ist der Gemeinde Stauchitz gelungen. Vom 17. September bis 31. Oktober 2011 zeigt die rührige Gemeinde eine Ausstellung von mehr als 100 preisgekrönten Bildern des internationalen Fotowettbewerbs „Wildlife Photographer of the Year“, der vom BBC Wildlife Magazine und dem History Museum London jährlich ausgeschrieben wird. Mehr als 30.000 Einsendungen gehen jährlich von Fotografen aus aller Welt für diesen Wettbewerb ein, die besten davon sind ab 17. September 2011 in Staucha zu sehen.

Die Ausstellung war bisher in München und Heilbronn zu sehen, die nächste Station wäre Prag gewesen. Dort fiel allerdings der Veranstalter aus. Bürgermeister Peter Geißler bekam Wind von der Sache und holte die Ausstellung nach Sachsen. „Diese Gelegenheit konnte ich mir nicht entgehen lassen, diese Bilder muß man einfach gesehen

haben!“ so der begeisterte Hobbyfotograf. „Die Markthalle bei uns in Staucha hat das richtige Ambiente, um diese eindrucksvolle Schau solcher Fotografien zu präsentieren!“

Die Vorbereitungen zur Ausstellung laufen in Staucha derzeit auf Hochtouren. Die einmalige Schau bedarf einer gründlichen Vorbereitung, denn die altherwürdige Markthalle muß auf dieses kulturelle Highlight gründlich vorbereitet werden, damit die Fotografien anspruchsvoll präsentiert werden können.

Vom **17. September bis zum 31. Oktober 2011** ist die Ausstellung jeweils  
Mittwoch bis Freitag von 10 bis 18 Uhr  
und Sonnabend und Sonntag von 10 bis 16 Uhr  
geöffnet.

*Dirk Zschoke  
Gemeinde Stauchitz*

Feuerwehr Radeburg

**Wir sollten die Botschaft vermitteln:  
Und Sie können es auch!**

Unsere Kameradinnen werden jeden Tag aufs neue vor die große Herausforderung gestellt: Wie schaffe ich die drei Gebiete in meinem Leben unter einen Hut zu bekommen?  
1 x Beruf  
1 x Familie  
1 x Ehrenamt  
=  
3 x Verantwortung

Heute ist sie auf Arbeit und ihr Funkmeldeempfänger ertönt. Ihr Pulsschlag wird schneller. Sie rafft schnell ihre Sachen zusammen, meldet sich beim Chef ab und steigt in Windeseile auf ihr Fahrrad. Am Gerätehaus angekommen, zieht sie ihre Einsatzuniform an und funkt die Leitstelle an. Im Einsatzwagen ruft sie noch kurz bei ihrem Mann an und fragt: „Holst du heute unser Kind ab?“ Die Kameradinnen sind immer da, wenn sie gebraucht werden. Ehrenamtlich!

Sie stehen ihren Kameraden in nichts nach, denn sie sind in ihrer Ausbildung Schritt für Schritt auf ihre ehrenamtliche Tätigkeit vorbereitet worden. Sie retten Menschen. Sie löschen Brände. Sie versorgen Unfallopfer. Sie kämpfen gegen Hochwasserkatastrophen und beseitigen Orkanshäden.

Sie kümmern sich um die Hausarbeit, gehen einkaufen. Sie unterstützen bei den Hausaufgaben. Professionell, engagiert und motiviert. Verantwortung übernehmen! Die Kameradinnen tun dies jeden Tag für sich selbst, ihre Familie und die Gesellschaft. Ihre Familie, ihr Chef und die Kameraden der FF wissen, dass sie sich jederzeit auf sie verlassen können. Wir können mit Stolz behaupten: Wir können jede Situation meistern! Unsere Familien stehen jederzeit zu uns.

Alle befragten aktiven Kameradinnen aus der Radeburger FF und benachbarten Ortswehren wünschen sich einen größeren Anteil an Feuerwehrfrauen. Der meist genannte Grund hierfür war, dass bei Hilfeleistungseinsätzen auch manchmal Einfühlungsvermögen gefragt ist. Unsere aktiven Kameradinnen und die Jugendfeuerwehrmädchen sind alle über die Familie in die Feuerwehr gekommen. Auf die Frage „Wie können wir den Anteil an Frauen bei der FF erhöhen?“ antwortete eine Kameradin: „Wir können einen Aktionstag für Mädchen und Frauen bei der FF veranstalten.“

Gemeinsam sollten wir in naher Zukunft diesen Vorschlag in die Tat umsetzen.



Allen Gratulanten von Nah und Fern möchten wir für die schönen Blumen und Geschenke anlässlich unserer **Diamantenen Hochzeit** ganz herzlich danken.

Vielen Dank auch an den Posaunenchor für die schöne Umrahmung. Danke auch an Familie Rothe und unseren Sohn für die schöne Ranke. Dieser Tag wird uns unvergessen bleiben.

**Heinz und Elfriede Rothe**

**Danke. Danke. Danke.**

Das sagen wir allen, die mit uns gefeiert und uns so reich beschenkt haben – mit lieben Wünschen und Grüßen von nah und fern, Präsenten, Küsschen und guten Ratschlägen – und für den schönen Tag, den wir miteinander verbracht haben.

Ein besonderes Dankeschön gilt unseren Eltern, unseren Trauzeugen Alex und Ela und ihren Familien, unserem Fotograf Peter, unserer fleißigen Anne und Herrn Pfarrer Seifert mit Frau Klutz.



Auch unseren Heintzelmännchen, die uns zum Polterabend so großartig unterstützt haben, ein dickes Dankeschön.

Alles Liebe und Gute wünsch ich euch  
**Michael und  
Claudia Hantel  
geb. Langer**

06. August 2011 in Radeburg

Für die vielen Glückwünsche, Geschenke und Blumen zu unserer

**Goldenen Hochzeit**

möchten wir uns auf diesem Wege ganz herzlich bei unseren Kindern, Verwandten, Nachbarn, und besonders bei den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr bedanken. Es waren erlebnisreiche Tage.

**Helga und Gottfried Höber  
Großdittmannsdorf im August 2011**



**Wir sagen Danke**

... für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer

**Hochzeit.**

Besonders bedanken möchten wir uns bei unserer Verwandtschaft, Freunden, Bekannten und Helfern, die diesen Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis gemacht haben.

**Ralf und Sylvia Adam  
geb. Ritter  
Großdittmannsdorf, August 2011**



Ein herzliches Dankeschön unseren Kindern, Verwandten, Nachbarn, Freunden und Arbeitskollegen für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Silberhochzeit.

**Ute und Frank Thüeme  
Radeburg, im August 2011**



**Ambulanter Pflegedienst sucht ab sofort eine Krankenschwester bzw. eine Altenpflegerin zur Teamverstärkung.  
Telefon 01 78 / 7 77 06 27 bzw. 01 74 / 2 04 23 19**

*Trauern heißt nicht lautes Klagen,  
sondern liebevolles Erinnern.*

Ein arbeitsreiches und erfülltes Leben voll Liebe und Güte ging zu Ende.

**Hildegard Seidemann** geb. Otto  
\* 31.07.1925 † 20.09.2011

**In stiller Trauer**  
Werner und Waltraud Gertig  
Marlies Gertig  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 07.10.2011, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeburg statt.



**WERBUNG?!**

Entwerfen,  
gestalten,  
drucken...

... das  
machen wir!



August-Bebel-Str. 2  
01471 Radeburg  
Tel. 035208/80810  
Fax 035208/80811  
info@kroemke.com  
www.kroemke.com

**Danke**

all meinen Gästen, die mich mit Ihrem Kommen ehrten und gemeinsam mit mir auf den 21915. Tag meines Lebens angestoßen und gefeiert haben und meinen Geburtstag zu einem segensreichen Tag werden ließen.

**Danke**

für all die guten Wünsche, ideenreichen Geschenke, kulturellen Einlagen und gelungenen musikalischen Überraschungen.

**Danke**

an alle fleißigen Helfer, die zum Gelingen meiner Feier beigetragen haben.

*Christian Damme*



*Bärwalde, im September 2011*

**Dachdeckerei**  
Oliver Trentzsch  
**DACH / FASSADE / ABDICHTUNG**

Großenhainer Str. 34a Tel.: 01 72 / 2 78 92 91  
01561 Schönfeld Fax: 03 52 48 / 2 29 82  
info@dachdeckerei-trentzsch.de

- Dachdeckungen aller Art - Dachklempnerarbeiten -  
- Dachreparaturen - Solaranlagen - Gerüstbau - Holzbau -

**Naturstein für Küche,  
Bad, Haus und Hof**

Fensterbänke • Steintreppen • Kamine • Fußböden  
Badeinfassungen • Tischplatten • Grabmale

**WITTKÉ** 01471 Radeburg  
NATURSTEIN Bärwalder Str. 12  
Tel. 035208/2418  
Fax 035208/4327

**Kamin- und Brennholz**  
Birke, Eiche und Kiefer 2,50 m-Rollen od. bereits ofenfertig gehackt!



*Wir heizen Ihnen ab...*

**FSG Forstservice Grafe GmbH**  
Ortrander Str. 1 Tel.: 03 57 55 / 55 01 05  
01945 Frauendorf www.forstservice-grafe.de

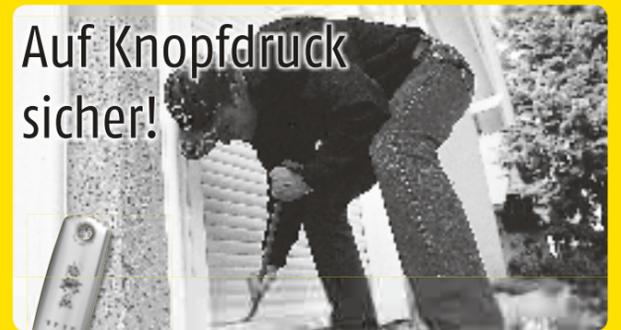
**Nutzen Sie unseren Lieferservice!**  
**Werkverkauf Mo - Fr von 8 - 16 Uhr**  
oder nach telefonischer Vereinbarung.

Alle Fächer  
Alle Klassen  
LRS-Training

**Nachhilfe**  
in Mini-Gruppen oder im Einzelunterricht  
Direkt in  
**Radeburg od. Ebersbach!**

Rufen Sie uns an! - Tel. 0351 27 48 44 34  
... oder auch im Internet unter [www.minihemkreis.de/nordachsen](http://www.minihemkreis.de/nordachsen)

**Auf Knopfdruck  
sicher!**



Zuhause – das bedeutet Sicherheit und Schutz.  
Somfy Motorisierungslösungen tragen dazu bei, zum Beispiel mit einer Einbruchhemmung, die das Hochschieben der Rollläden erschwert.  
Fragen Sie Ihren Somfy Profi.

**somfy**

Ihr Somfy-Experte  
**G. HENTSCHEL**  
Berbisdorf • Am Schlosspark 3  
01471 Radeburg  
Tel./Fax: (03 52 08) 49 19 • [www.tore-hentschel.de](http://www.tore-hentschel.de)

**GRAFE BETON** Großhainer Str. 29, 01561 Schönfeld  
Tel: 03 52 48 / 8 30 0 • Fax: 8 30 77 / -78

Neu im Sortiment  
**Gestaltungspflaster LUPUS**  
10cm stark, 5 Steinformate,  
betonraue o. gestrahlte Oberfläche

- Betonpflaster, Gehwegplatten
- Werksteinplatten, Borde
- Palisaden, Blockstufen
- Stützwandsysteme
- Naturstein auf Maßzuschnitt
- Wasserzählerschacht

- Wasserzisterne, Straßenabläufe
- Kontrollschächte
- Fettabscheider

Anfragen per E-Mail: [t.grafe@grafe.de](mailto:t.grafe@grafe.de)  
Gesamte Produktpalette: [www.grafe.de](http://www.grafe.de)

**Dresdner Heidebogen**

**DRESDNER**  
**Heidebogen**

**Auch 2012 ein breites Förderspektrum  
im Heidebogen**

Wenn Fördermittel wie am Beispiel des Dresdner Heidebogens an eine Region vergeben werden, dann zielt diese Strategie auch immer darauf ab, eigensinniges „Kirchturmdenken“ im Sinne einer zu egoistischen Sicht auf eigene örtliche Probleme zu überwinden. Vielmehr sollen die Projekte unterstützt werden, von denen viele profitieren und die sich darüber hinaus noch positiv auf Ortsbild, Grundversorgung oder Gemeinschaftssinn auswirken.

Die eingereichten Projekte sind vielfältig. Gut ausgebaute Straßen, gewerbliche Maßnahmen, Wohnraum für junge Familien, Spielplätze, Vereinshäuser, Breitband, touristische Projekte – alle Maßnahmen sind wichtig, um eine Region attraktiver zu machen als Wohn-, Arbeits- und Erholungsraum.

**Dorfkirchen profitieren weiter  
von Förderung**

Dass man dabei an einem bestimmten Punkt doch wieder beim örtlichen Kirchturm landet, liegt in der Natur der Sache. Allerdings hat dies dann aber weniger mit einer zu eingeschränkten Betrachtungsweise als vielmehr mit der Tatsache zu tun, dass gerade kleine Dorfkirchen wichtige Kommunikationspunkte sind und meist auch architektonisch zu den wertvollsten Gebäuden im Ort zählen.

Der Koordinierungskreis der Region Dresdner Heidebogen hat in seiner Beratung am 12. September seinen Standpunkt bekräftigt, für Kirchen auch weiterhin Fördergelder des regionalen Budgets zur Verfügung zu stellen. Dobra und Berbisdorf werden von dieser Entscheidung

profitieren, die Baumaßnahmen sollen 2012 beginnen.

**Heidebogen unterstützt  
Sanierung von Schulen**

Seit Umweltminister Frank Kupfer im Mai 2011 die Förderlinie auch für die Sanierung von Schulen und Kindertagesstätten geöffnet hat, schmilzt das regionale Budget schneller ab als geplant. „Dank dieser Entscheidung wurden innerhalb kurzer Zeit Gelder für die Sporthalle in Gersdorf (Gemeinde Haselbachtal), die Mittelschule in Ebersbach sowie die Grundschule in Bernsdorf bewilligt. Auch für die Grundschulen in Oberlichtenau (Stadt Pulsnitz), Schwepnitz und Reichenberg (Gemeinde Moritzburg) sowie die Mittelschulen in Schönfeld und Radeburg werden zurzeit die Förderanträge vorbereitet. Der Koordinierungskreis hat sein Votum für diese Vorhaben mit einem Gesamtfördervolumen von ca. 3,9 Mio. € bereits erteilt“ informiert Michaela Ritter vom Regionalmanagement Dresdner Heidebogen.

Obwohl bereits der überwiegende Teil der Fördergelder für konkrete Maßnahmen gebunden ist, lohnt sich eine Nachfrage beim Regionalmanagement. Gute und vor allem gut vorbereitete Projekte haben immer eine Chance. Wer allerdings noch eine Förderung in Anspruch nehmen möchte, sollte sich beeilen und bereits alle wesentlichen Fragen zu Eigentum, Baurecht und Finanzierung geklärt haben.

Informationen unter [www.heidebogen.eu](http://www.heidebogen.eu) oder Tel. 03 52 08 – 3 47 81.



Sanierte Kirche in Berbisdorf

**Naturerlebnis**

**Wandertag für die biologische Vielfalt**

Der Wandertag für die biologische Vielfalt geht im nächsten Jahr in die dritte Runde! Das erfolgreiche Gemeinschaftsprojekt des Bundesumweltministeriums und des Bundesamtes für Naturschutz läuft 2012 unter dem Slogan „Gemeinsam Wandern – Deutschlands Vielfalt erleben“.

Der Aktionszeitraum, in dem wieder geführte Themenwanderungen angeboten werden können, wurde erneut verlängert und dauert vom 17. Mai bis zum 22. Juli 2012.

Die Verlängerung des Aktionszeitraumes wurde beschlossen, um vor allem Schulen bzw. Schulklassen die Möglichkeit zu eröffnen, sich am Wandertag biologische Vielfalt zu beteiligen

und vor Beginn der Sommerferien eine Wanderveranstaltung durchzuführen.

**Wir würden uns freuen, wenn Sie 2012 wieder dabei sind!**

Sobald Sie Ihre Wanderveranstaltung(en) in den bekannten Veranstaltungskalender eingeben können, werden wir Sie erneut informieren.

Unsere Internetseite [www.wandertag.biologischevielfalt.de](http://www.wandertag.biologischevielfalt.de) wird in den kommenden Wochen an die Aktion im nächsten Jahr angepasst und informiert Sie zudem über alle aktuellen Geschehnisse zum Wandertag biologische Vielfalt.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Wandertagsteam

**„Schule unter Dampf“ -  
ein Projekt der Sächsischen Dampfeisenbahngesellschaft, des  
Dresdner Heidebogens und der Umweltakademie der Urania**

Das Gemeinschaftsprojekt „Schule unter Dampf“ wurde von der Sächsischen Dampfeisenbahngesellschaft mbH, dem Dresdner Heidebogen e.V. und der Umweltakademie der Urania e.V. entwickelt. Entstanden ist ein buchbares Erlebnisangebot für Schüler der Grund- und Realschulen sowie der Gymnasien.

Das Ziel ist die Viehanlage der Agrargenossenschaft Radeburg. Dort entsteht gerade eine Biogasanlage. Geschäftsführer Rüdiger Stannek führt durch die Viehställe der Agrargenossenschaft und erklärt, warum man sich für den Bau einer solchen Anlage entschieden hat. Gleichzeitig erfahren die Schüler wie aus Gülle und weiterer Biomasse Strom erzeugt wird.

Inhalt des Projekttag ist die erlebnisorientierte Vermittlung von Informationen zu den Themen:erneuerbare Energien, Funktionsweise der Dampflok, mechanische, physikalische und chemische Wirkprinzipien und Mobilität.

Durch die Röderaue geht es weiter nach Rödern zum Biohof Niedermühle, dort wird nicht nur gesundes Bio-Gemüse angebaut, sondern Strom aus Wasserkraft erzeugt. Wie das funktioniert, erfahren die Schüler von Bio-Bauer Matthias Beerstecher. Zurück geht es mit dem Rad nach Radeburg. Wieder im Zug resümieren die Schüler was sie erfahren und gelernt haben, beantworten Fragen und arbeiten in ihren Lehrmitteln. Highlight ist der Bau einer eigenen kleinen Bio-Gasanlage zum Mitnehmen und Nachmachen.

Das Projekt führt die Schüler in und durch den Dresdner Heidebogen. Gestartet wird in Radebeul im informativ gestalteten „Schulwagen“ der Löbnitzgrundbahn. Durch das entwickelte Schul-Set wird ein herkömmlicher Personenwagen zum Klassenzimmer. Begleitet und betreut werden die Klassen durch die Pädagogen der Sächsischen Umweltakademie Urania, die umfangreiches Lehrmaterial zum Projekt erarbeitet haben und auch experimentelle Komponenten in das Projekt einfließen lassen.

Das Projekt startet am 28. September mit den Schülern der 7. Klasse des Gymnasiums Dresden / Cotta.

Treffpunkt ist der Bahnhof Radebeul Ost, wo bereits der Lokführer und die Dampflokomotive auf die neugierigen Fragen der Schüler und Schülerinnen wartet. Sachkundig wird vom Mitarbeiter der Sächsischen Dampfeisenbahngesellschaft die Funktion der Dampflok erläutert – den Blick in die Feuerbüchse gibt's inklusive. Danach startet der Zug mit dem Schulwagen nach Radeburg. Dort heißt es: Raus aus dem Zug und rauf auf den Drahtesel. Die Firma Bike & Fun hält für die Schüler Fahrräder bereit, weil Bewegung gut tut und man sieht so viel mehr von der Gegend.

Geeignet ist das Projekt für Schüler der 3. bis 10. Klassen von Grund- und Realschulen, sowie der Gymnasien. Je nach Alter und Vorwissen werden die Inhalte angepasst und der Projektlauf variiert. Die fachliche Betreuung, die Bereitstellung der Lehrmaterialien sowie die der Fahrräder sind inklusive.

Interessenten wenden sich an die Umweltakademie der Urania e.V. ([www.sua-urania.de](http://www.sua-urania.de)), den Dresdner Heidebogen ([www.heidebogen.eu](http://www.heidebogen.eu)) oder die Sächsische Dampfeisenbahngesellschaft ([www.loessnitzgrundbahn.de](http://www.loessnitzgrundbahn.de)).

**Zoo Dresden**

**Riesen-Kinderfest  
am 03. Oktober im Zoo Dresden**  
Alle Kinder zahlen nur 1,00 Euro Eintritt

Am 3. Oktober laden wir auch in diesem Jahr alle Kinder herzlich zum Riesen-Kinderfest in den Zoo ein. Von 10:00 bis 17:00 Uhr warten spannende, lustige und sportliche Programmpunkte auf die ganze Familie.

Auf der Bühne am Afrikahaus präsentiert die Theatergruppe Raduga eine Aquarieté aus Musik, Gauklerei, Zauberei und Akrobatik mit Franz dem Knallfrosch, Storch und Pinguin. Die Bühnenszeiten sind: 10:30 Uhr / 13:30 Uhr / 15:30 Uhr.

Wer es sportlich mag, der kann den mobilen Riesen-Kletterturm auf der Wiese bei den Trampeltieren erklimmen oder auf dem großen Trampolin beim Pinguingehege in die Lüfte springen. Außerdem gibt es eine Bastel-

und Malstation zum Thema Herbst, wo man eigene Deko-Drachen, Eichel- und Kastanienmänner oder Windlichter für zu Hause erschaffen kann. Bei lustigen Spielen, wie z.B. Kastanien-Wettlauf, Hau die Nuss oder Känguru-Sackhüpfen können kleine Preise ergattert werden.

Nicht fehlen dürfen an diesem Tag natürlich das Ponyreiten (11 - 13 Uhr / 15 - 17 Uhr), die Vorstellungen des Zookaspers (11 / 13 / 14 / 15 / 16 / 17 Uhr) und das Kinder-schmin-ken.



## Ev.-Luth. Kirche Radeburg

**Sonntag, den 02. Oktober** 9.00 Uhr Predigtgottesdienst  
15. Sonntag nach Trinitatis gleichzeitig Kindergottesdienst  
**Sonntag, den 09. Oktober** 9.00 Uhr Tauffestgottesdienst  
16. Sonntag nach Trinitatis mit Taufgedächtnis  
gleichzeitig Kindergottesdienst  
anschließend Kirchenkaffee

**Sonntag, den 16. Oktober** 9.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
17. Sonntag nach Trinitatis gleichzeitig Kindergottesdienst  
**Sonntag, den 23. Oktober** 9.00 Uhr Predigtgottesdienst  
18. Sonntag nach Trinitatis gleichzeitig Kindergottesdienst

**Bibelstunden:** 19.30 Uhr jeden Mittwoch  
**Junge Gemeinde:** 18.30 Uhr jeden Mittwoch  
**Frauenkreis:** 14.30 Uhr Dienstag, den 04. Oktober  
**Kreis der Mitte:** 19.30 Uhr Dienstag, den 04. Oktober  
**Mutti-Kind-Kreis:** 9.00 Uhr Dienstag, den 11. und 25. Oktober  
**Freiraum für Frauen:** 19.30 Uhr Donnerstag, 06. Oktober  
**Vierzig-Plus-Minus:** 19.30 Uhr Dienstag, den 01. November  
**Vorschulkreis:** 9.30 Uhr Sonnabends

### Romantische Orgelmusik aus Skandinavien

gespielt vom Weimarer Universitätsorganist Dr. Wieland Meinhold  
am **Sonntag, dem 02. Oktober 2011 - 19.30 Uhr**  
in der Radeburger Kirche  
Eintritt: Erwachsene 6,00 Euro  
Schüler/Studenten 4,00 Euro - Kinder freier Eintritt

### Frauenfrühstück

... einmal den Alltag unterbrechen ...  
am **Donnerstag, dem 06. Oktober 2011 - 8.30 Uhr** in Radeburg

### 80 Jahre Posaunenchor Radeburg

**Festkonzert**  
am **Montag, dem 31. Oktober 2011 - 16.30 Uhr**  
in der Radeburger Kirche

#### Mitwirkende:

Posaunenchor Radeburg und Bläser der Ephorie Riesa-Großenhain

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr oder nach Vereinbarung!  
Telefon: 035208/349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüße ich Sie herzlich  
Ihr Pfarrer Frank Seifert

## Regionale Wirtschaft

### Autohaus Elitzsch setzt Jahns Zusammenarbeit mit der Kinderarche fort

Über viele Jahre unterstützte Mathias Jahn die Kinderarche mit Spenden und Serviceleistungen. Insgesamt fahren bei der Kinderarche über 30 VW, sowohl Pkws als auch Nutzfahrzeuge, die alle in seinem Autohaus betreut wurden. Auch nach dem Wechsel des Autohauses Jahn an das Autohaus Elitzsch wird die vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen der Kinderarche und dem VW-Autohaus fortgesetzt. Einen Pkw hat das Autohaus Elitzsch gesponsert und unterstützt so die verantwortungsvolle Kinder- und Jugendhilfe des Vereins. Das Autohaus Elitzsch unterstützt die Kinderarche auch mit dem Aufstellen einer Spendenbox am Empfang des Autohauses. Die so bis Ende des Jahres erzielte Spendensumme wird der Kinderarche Anfang 2012 übergeben. Viele Kunden nutzen diese Spendenbox um ihr „Wechselgeld“ einem guten Zweck zukommen zu lassen. Matthias Lang, Vorstandsvorsitzender der Kinderarche, bedankte sich während des Besuchs der Unternehmer bei der Kinderarche am 26.09.2011 ganz herzlich für das bisherige Engagement des Autohauses und bekräftigte seinerseits die gut Zusammenarbeit fortzuführen.



Uwe Simmang (GF Autohaus Elitzsch), Frank Lenz (stellv. Vorstandsvorsitzender Kinderarche), Frank Wilhelm (Betriebsleiter Autohaus Elitzsch Radeburg), Mathias Jahn, Matthias Lang und Thomas Elitzsch (GF Autohaus Elitzsch). (v.l.n.r.)

### Wildverkauf im Forsthaus Kreyern

14.10. 10-18 Uhr • 15.10. 9-13 Uhr

Damwild ♦ Reh- und Rotwild  
Wildschweine ♦ Fasane

Forsthaus Kreyern  
Forsthaus Kreyern 104 • 01640 Coswig



Mit freundlicher Unterstützung vom Verein Direktvermarktung und dem SMU.

### HAUS MEISTER DIENSTE

für Privat & Firmen  
Ronald Nicklisch



**Herbst?**  
...und Sie wollen nicht im Laub versinken?  
**Wir helfen Ihnen!**

- Grünanlagen- & Gartenpflege
- Fensterreinigung
- Renovierungsarbeiten
- Reinigungsservice für innen und außen
- Ausführung kleinerer Reparaturarbeiten

Kirchgasse 4 • 01471 Radeburg  
03 52 08 / 60 97 77 • 01 76 / 22 60 16 41  
www.Hausmeister-Nicklisch.de

## Ferienkurs

vom 17.10. - 24.10.2011 ab 8 Uhr

Meißner Str. 3 • 01471 Radeburg

Tel./Fax: 03 52 08 / 34 17 49

## Fahrschule Schmitt

### Wir fertigen für Sie:

- Massivholztreppe aller Art
- Spindeltreppe
- Raumpartreppen
- Treppengeländer
- Treppenbeläge
- Terrassenbeläge
- individuelle Balkone & Pergolen
- ... und führen Innenausbau durch



TREPPENBAU  
**SCHUPPE**

Hauptstr. 72 • 01561 Ebersbach  
Tel.: 03 52 08 / 28 48 • Fax: - 28 78

www.treppenbau-schuppe.de

Hallo liebe Handarbeitskunden,  
ab Oktober finden **donnerstags 17.00-19.30 Uhr neue Handarbeitsseminare in der Wollkiste statt. Bei Interesse freuen wir uns über Ihre Anmeldung im Geschäft.**  
Ihr Team der Wollkiste

**DIE WOLLKISTE**

Ihr Strick- und Handarbeitsfachgeschäft  
Großenhainer Straße 20 • 01471 Radeburg  
Tel./Fax: 03 52 08 / 81 90 1  
www.wollkiste-radeburg.de

## DEKRA

### Perfekte Beleuchtung gegen schlechte Sicht

Im Oktober 2011 sind wiederum die Gelegenheit, die lichttechnischen Einrichtungen ihres Fahrzeuges kostenlos von Fachleuten prüfen zu lassen“, sagt DEKRA Niederlassungsleiter Dr. Jens Walther. Eine Anmeldung zum Lichttest ist nicht erforderlich. Die Wichtigkeit des alljährlichen Lichttests wird aus den Zahlen ersichtlich: Im Jahr 2010 kamen bei Dunkelheitsunfällen 1 280 Verkehrsteilnehmer ums Leben. Bei einer Gesamtzahl von 3 648 Verkehrstoten entspricht dies einem Anteil von 35 Prozent. Dem stehen jedoch die Nachtfahrten mit nur zirka 25 Prozent der Gesamtfahrleistung entgegen. Mängel an lichttechnischen Einrichtungen führen mit einer Quote von 30 Prozent die Dekra-Mängelstatistik des Jahres 2010 an. Das entspricht hochgerechnet einer Zahl von 12 bis 13 Millionen Autos mit mangelhafter Lichtanlage. „Mit Blick auf die unverhältnismäßig hohe Zahl von Dunkelheitsunfällen insbesondere in der dunklen Jahreszeit sollte es Anliegen jedes Kraftfahrers sein, mit seinem Fahrzeug stets korrekt beleuchtet in der Dunkelheit unterwegs zu sein. Es geht schließlich um die Sicherheit und Gesundheit aller Verkehrsteilnehmer. Deshalb nutzen Sie

Pressebüro Rolf Westphal

## FÖRDERSCHULZENTRUM „Peter Rosegger“

### Abend der offenen Tür

Am **Dienstag, den 08.11.2011**, findet in der Zeit von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr im

Förderschulzentrum  
„Peter Rosegger“  
Außenstelle  
Förderschwerpunkt Sprache  
Zaschendorfer Straße 22  
01640 Coswig  
Tel.: 035 23 / 77 49 849

ein Abend der offenen Tür statt.

Eingeladen sind Grundschullehrerinnen und -lehrer, Erzieherinnen in Kindertagesstätten und Kindereinrichtungen, Eltern mit sprachauffälligen Kindern, Logopäden, Therapeuten und alle an unserer Arbeit interessierten Bürgerinnen und Bürger.

Auf unsere Gäste wartet ein vielseitiges Programm:

- Einblick in die sonderpädagogische Arbeit mit sprachbeeinträchtigten Kindern
- Information über Früherfassung und Therapiemöglichkeiten von sprachbehinderten Kindern
- mögliche Bildungswege für Kinder mit Förderbedarf im sprachlichen Bereich
- weiterführende Förderung in der Ganztagsbetreuung an der Sprachheilschule
- individuelle Beratungsgespräche für Eltern bzw. Betroffene

### Wir suchen ständig Immobilien und Grundstücke aller Art

+++ Für Sie als Verkäufer provisionsfrei +++

Wir beraten Sie auch gern zu folgenden Themen:

\* **Mietkauf** \* **Baufinanzierung** \* **Privatkredite** \* **Neubau**

MBM – Immobilien Sven Mager

Lindenallee 2 • 01471 Radeburg • Tel: 03 52 08 -34 18 93

www.mbm-immobilien.de • info@mbm-immobilien.de



### Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg

- Landschaftsbau
- Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten
- Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW-Wäsche

Königsbrücker Str. 36  
01471 Radeburg

Tel. (035208) 368-0  
Fax (035208) 36822

## am 28.10.2011 ist Weltspartag!

### Für die Kleinen

- » Eine Bareinzahlung am Weltspartag wird mit einem kleinen Präsent belohnt.
- » Für jedes neue Jugendgirokonto am Weltspartag gibt es 25 Euro Startguthaben + das giro young Starterpaket



### Für die Großen

- » Unser **Sonderprodukt** in der Weltspartwoche.
- » Nützliche Tipps zu Einmalanlagen und regelmäßigen Sparplänen.
- » Familienausflug zum Kinderfest auf der Albrechtsburg Meißen.



www.sparkasse-meissen.de

**Sparkasse Meißen**

**20 Jahre** ... zu unserem **Betriebsjubiläum**  
 laden wir unsere Kunden, Geschäftspartner,  
 Freunde und Bekannte am **14.10.2011 ab 14 Uhr** zum  
 „Tag der offenen Tür“ herzlich ein.

**Lackiererei**  
**Karosserie- und Fahrzeugbau**  
**Unfallreparatur für alle Kfz-Typen**  
**Michael Wirthgen**  
 Hauptstraße 121  
 01561 Ebersbach  
 Telefon (03 52 08) 40 54



**Regionale Wirtschaft**

**Selgros punktet mit dem Besonderen**

„Die Auswahl an Whisky im Selgros ist unschlagbar,“ schwärmte jüngst ein Radeburger auf einer Party. Eine Nachricht, die die Verantwortlichen in dem Radeburger Großmarkt freuen dürfte, denn bekanntlich ist Weitersagen die beste Werbung. Ebenso wäre das Fazit ausgefallen, wenn man einem Grappa-Liebhaber etwas Ausgefallenes hätte herausuchen wollen. Auf Nachfrage ist zu erfahren, daß allein 120 Sorten Whisky und 30 verschiedene Grappa im Markt gehandelt werden.

Der nunmehr seit 15 Jahren bestehende Markt hat 2010 vor allem bei Produkten aus der Region noch einmal kräftig nachgelegt. „Beim regionalen Sortiment sind wir mittlerweile die Nummer 1 im Cash-und-Carry-Handel,“ sagt Geschäftsleiter Volkmar Baum. Mit Cash-und-Carry-Handel ist der Direktverkauf aus einem Großhandelslager gemeint. Erst in diesem Jahr wurde der „Non-Food-Bereich“, also die Nicht-Lebensmittel-Abteilung, einem kompletten Umbau unterzogen. So werden inzwischen über 50 000 Artikel gehandelt.

Wer das Alltägliche sucht, wird sicher in den anderen Märkten ringsum auch fündig. Wer das Besondere sucht, muß aber große Distanzen auf sich nehmen, um vergleichsweise fündig zu werden. Frischer Seefisch ist so eine Besonderheit, die hierzulande aufgrund der logistischen Gegebenheiten schwer zu bekommen ist. Selgros Radeburg hat seit einem Jahr die Möglichkeit geschaffen, frischen Seefisch direkt auf Bestellung zu beschaffen. Ein Angebot, das immer mehr nachgefragt wird. Neben dem eigentlichen Handelsgeschäft hat das Unternehmen sich auch einen guten

Ruf als Berater von beruflichen Neueinsteigern erarbeitet. Der firmeneigene Außendienst betreut Kunden auch direkt vor Ort. Außerdem können Kunden, die größere Mengen einkaufen wollen, diese auch vorbestellen und transportfertig im Checkout bereitstellen lassen, was für diese einen enormen Zeitgewinn bedeutet.

„Ja ist denn schon wieder Weihnachten?“ wird sich dieser Tage mancher fragen, der in den Selgros-Markt kommt, denn dort wird fleißig an der Weihnachtsdekoration gewerkelt. „Ist das nicht viel zu zeitig?“ - „Ein großer Teil unserer Kunden sind Wiederverkäufer,“ erklärt Volkmar Baum und bittet um Verständnis. „Wir dekorieren ja auch aus Anschauungsgründen und unsere Kunden kaufen in nächster Zeit ihre eigene Weihnachtsdekoration bei uns. Als Großhändler müssen wir den entsprechenden Vorlauf haben.“ Aber natürlich dürfen nicht nur Wiederverkäufer hier einkaufen. Der Markt, der mit seinen Öffnungszeiten von 6 bis 22 Uhr und sonnabends von 7 bis 20 Uhr extrem kundenfreundlich ist, bedient nicht nur jede Art von Gewerbetreibenden, sondern auch öffentliche Einrichtungen und Vereine. Gegen Vorlage entsprechender Bescheinigungen – Gewerbeanmeldung oder Registerauszug – bekommt man unkompliziert einen Ausweis, der zum sofortigen Einkauf berechtigt.

KR

**Bringe Ihrem PC das Laufen bei!**  
 Hilfe für kleine Firmen und Privat.  
 Beratung, Installation, 24h-Service,  
 Schulung nach Ihrem Bedarf  
 Jäkel, Kleinaundorf,  
 Kurzer Weg 7/32  
 Telefon 03 52 40/7 21 64

**www.BautischlereiMüller.de**  
 Fenster + Türen + Fliegenschutz



- eigene Produktion von Holz- und Kunststofffenstern und -türen
- Austausch der alten Fenster gegen Wärmeschutzfenster EU-Standard

G + S Bautischlerei Müller GmbH · Am Anger 3 · 01561 Reinersdorf  
 Tel. 03 52 49/74 90 · Fax 03 52 49/74 93

**ab Oktober wieder original Pulsnitzer Pfefferkuchen**



**Präsent MÜNNICH**

035205/4041 \* 035205/4044  
 schenken@praesent-muennich.de

Bahnhofstraße 27 \* Südbahnhof \* 01458 Ottendorf-Okrilla

**Radeburger Volkskarneval**



**Kartenbestellung für die Prunksitzungen**

Die Kartenbestellungen werden ab sofort bis Freitag, den 21.10.2011 online unter [www.radeburg.de/rcc](http://www.radeburg.de/rcc) oder zu den Geschäftszeiten in folgenden Radeburger Geschäften entgegengenommen:  
 - Foto Eulitz, Markt 8  
 - Werbung Kroemke, A.-Bebel-Str. 2  
 Bitte beachtet, daß terminlich später eingehende Bestellungen nur im Rahmen der Möglichkeiten berücksichtigt werden können. Auf Grund der begrenzten Kapazitäten bitten wir im beiderseitigen Interesse um Angabe eines Ausweichtermins. Bitte nutzt für Eure Bestellungen das Online-Formular auf unserer Webseite oder das Formular im Radeburger Anzeiger.

Die Karten müssen jedoch trotzdem persönlich abgeholt werden.

**Kartenverkauf für die Prunksitzungen**

Der Verkauf der Eintrittskarten erfolgt über den RCC bei Werbung Kroemke, August-Bebel-Str. 2, zu folgenden Zeiten:  
**Dienstag, 01.11.11**  
 von 17.30 bis 19.30 Uhr  
**Mittwoch, 02.11.11**  
 von 17.30 bis 19.30 Uhr  
**Restkarten und nicht abgeholte Karten werden ab dem 03.11.2011 bei Foto Eulitz, Markt 8, zu den Öffnungszeiten frei verkauft.**

**Hier alle 2011er Termine im Überblick:**

**Freitag, 11.11.11,**  
 11.11 Uhr Schlüsselübergabe mit Einlagen auf dem Marktplatz

**Freitag, 11.11.11.,**  
 Einlass 19.15 Uhr, Beginn 20.11 Uhr  
 1. Prunksitzung im „Hirsch“

**Sonnabend, 12.11.11,**  
 Einlass 19.15 Uhr, Beginn 20.11 Uhr  
 2. Prunksitzung im „Hirsch“

**Sonnabend, 19.11.11,**  
 Einlass 19.15 Uhr, Beginn 20.11 Uhr  
 3. Prunksitzung im „Hirsch“

**Dienstag, 15.11.11,**  
 Einlass 20.00 Uhr  
 Reloaded-Party im „Hirsch“

**Kartenbestellung für Prunksitzungen Saison 2011/2012**

Name, Vorname:   
 Telefon:  e-mail:   
 Ich bestelle mit für:

	Wunschtermin	Ausweichtermin
1. Prunksitzung	Freitag, 11.11.2011	
2. Prunksitzung	Samstag, 12.11.2011	
3. Prunksitzung	Samstag, 19.11.2011	

Bitte Kreuze der Karten ankreuzen!

**„Alles bleibt anders“**  
 Am Dienstag, dem 15.11. öffnet unsere

**RARU-RELOADED-PARTY**

wieder ihre Pforten. Auf 4Floor's wartet Musik für fast jeden Geschmack, einige Höhepunkte des diesjährigen Faschingsprogrammes und andere Überraschungen auf Jung und Alt.

Die Party-Karten für 7,50 Euro gibt es ab dem 17.10.2011 bei Foto-Eulitz direkt zu kaufen. Aufgrund der großen Nachfrage empfehlen wir unbedingt zeitig auszuschlafen.

**Moritzburg**

**Reger Zuspruch beim „Tag des offenen Schießstandes“**

Traditionsgemäß fand am 3. Sonnabend im September der „Tag des offenen Schießstandes“ beim 1. Moritzburger Schützenverein 1991 e.V. statt. Stündlich wurde mit der vereins-eigenen Salutkanone geböllert. Auch in diesem Jahr konnten die Besucherzahlen wieder gesteigert werden. Die Gäste konnten sich nicht nur an Luftgewehren, sondern auch an Klein- und Großkaliberwaffen probieren

und Pokale erringen. Durch erfahrene Schießleiter wurden wichtige Informationen und Hintergrundgründung zum sportlichen Schießen vermittelt. Abgerundet wurde die gelungene Veranstaltung durch eine hervorragende gastronomische Betreuung. An dieser Stelle recht herzlichen Dank an alle Beteiligten !!!

Frank Georgi

**Weixdorf**

**Vogelausstellung**

am 29. Oktober von 9-18 Uhr  
 und am 30. Oktober von 9-17 Uhr  
 in 01108 Dresden/Weixdorf Hohenbuschmarkt 1b über Aldi.  
 Veranstalter  
 Verein der Ziergeflügel- und Exotenzüchter Weixdorf e.V.

Junge Familie sucht **Haus zum Kauf** in Radeburg, Rödern oder Berbisdorf.  
 Tel. 01 62/2 07 86 14

**Nachhilfe/ Schulbegleitung**  
**LRS/ Dyskalkulie**  
**Sprachkurse**  
**Radeburg**, Meißner Str. 1a (AWO)  
 Mi, 12.10., 18 - 19 Uhr oder nach Vereinbarung.  
 ☎ **0351 - 833 62 66**

Lehrkräfte gesucht:  
 f. Nachhilfe Mathe/Englisch u. and. Fächer, GS bis Sek. II, LRS, Dysk. + Sprachkurse (a. Studenten, Vorruheständler, Ing. usw.)

**STUDIERTREFF**  
[www.studiertreff.de](http://www.studiertreff.de) - Ihr Partner  
 im Schullalltag und für Sprachen

**Computer streikt?**  
 Kompetente private Reparatur, Aufrüstung, Installation, Neubau, Wartung unter  
**01 60/1 1803 15**

**Drechselarbeiten aller Art**

- Blumensäulen • Grabkreuze • Bilderrahmen • Spielzeug u.v.m. • Regale aller Art
- Versch. kuriose Räucherfiguren • elektr. angetriebene Pyramiden • Reparatur von Holzgegenständen

Helfried Schweitzer  
 Schulstr. 4b • 01471 Radeburg,  
 Tel./ Fax 03 52 08/23 11  
 Mo.-Do. 14.00-16.00 Uhr • Sa. 13.00-16.00

**Hotel und Gaststätte**  
**Reidehof Rödern**  
**Zur Dachrinne**

... die wohl urigste Kneipe Sachsens

**Gönnen Sie sich ruhige Feiertage!**

**Weihnachten:**  
 25. & 26.12.2011  
**Mittagstisch**  
 11.00 Uhr & 13.30 Uhr

**Silvester:**  
 31.12.2011  
 à la carte ab 18 Uhr  
**Reservierung erbeten!**

Dorfstr. 30 • 01561 Rödern  
 Telefon: 03 52 08 / 22 25  
 Fax: 03 52 08 / 22 28

**Moderne 3-Raumwohnung**  
 (82 m<sup>2</sup>) in Radeburg ab sofort im 1. OG zu vermieten - mit Essküche, Bad m. FbH, DU/BW, WC, Gäste-WC, Abstell., Laminat, Fliesen, gr. Balkon, ruhige Lage, Innenhof, ideal für Kind. Insgesamt nur drei WE im Haus.  
 Handy: 01 71/7 70 73 59

**Suche 3-4-Raumwohnung** mit Terrasse oder Balkon, gern auch Garten in /um Radeburg/Moritzburg  
 Tel. 03 57 55/57 44 78 (AB)

Wir, junge Familie, suchen eine **3-Raumwohnung** o.ä. in Bärnsdorf, Volkersdorf oder Berbisdorf. Gern mit Balkon, Terrasse oder Garten.  
 Tel. 01 72/7 96 65 81

**Gesundheit/Recht**

**So verhalten Sie sich, wenn die Kosten für das Hörgerät nicht übernommen werden**

Viele Krankenkassen weigern sich, die Kosten für die dem heutigen Stand der Medizintechnik entsprechenden digitalen Hörgeräte zu übernehmen. Aus diesem Grund müssen viele Schwerhörige mit den analogen Hörgeräten erhebliche Einschränkungen beim Sprachverhalten hinnehmen. Die Krankenkassen lehnen oftmals die Kostenerstattung in Höhe von ca. 4.000,00 € für die digitalen Hörgeräte ab. Sie begründen dies damit, dass der Festbetrag von ca. 1.000,00 € überstiegen wird. Das Bundessozialgericht hat nun entschieden, dass die Krankenkassen verpflichtet sind, die nach dem Stand der Hörgerätekunst jeweils erforderlichen Geräte zur Verfügung zu stellen.

Das Gericht führte aus, dass auch hörbehinderten Menschen das Hören und Verstehen in größeren Räumen ermöglicht werden muss. Dabei können sich die Krankenkassen nicht auf den Festbetrag beschränken, wenn er nicht ausreicht, um dem jeweils Betroffenen mit dem erforderlichen Hörgerät zu versorgen.

Wir stehen Ihnen gern für eine Beratung hierzu zur Verfügung: Kummerlöw Anwaltskanzlei

**Anzeigenschluß für den nächsten Radeburger Anzeiger ist der 21.10.2011**  
 Tel. 035208/80810  
 Fax 035208/80811  
[www.kroemke.com](http://www.kroemke.com)

**Görne e.K.**  
**DACHDECKERMEISTER**

01471 Radeburg • Anbaustraße 24  
 Telefon (03 52 08) 27 16 • Fax (03 52 08) 9 21 10

- Ausführungen aller Arten von Dacharbeiten
- Schornstein - Dachklempnerarbeiten/Gerüstbau

**Lebensretter gesucht: Blutspenden in Radeburg**

**Haema.**  
 Blutspendedienst

im ASB Pflegezentrum „Zum Moritz“  
 Schulstraße 5  
 Spendezeit:  
**Samstag, 8.10.2011 | 9-13 Uhr**

[www.haema.de](http://www.haema.de)

# Ebersbach

Ausgabe: 09/2011  
 Erscheinungstag: 02.10.2011

**Ebersbacher Amtsblatt**

Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung  
 amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

## KOMMT GRATULIEREN

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

- zum 92. Geburtstag**  
am 16.10.2011 Naumann, Wally OT Ebersbach, Kirchwinkel 1
- zum 90. Geburtstag**  
am 21.10.2011 Friedemann, Lieselotte OT Reinersdorf Kleine Seite 21
- zum 85. Geburtstag**  
am 06.10.2011 Schulz, Hellga OT Kalkreuth Großenhainer Str. 3
- zum 80. Geburtstag**  
am 12.10.2011 Schuster, Wolfgang OT Ebersbach Kalkreuther Str. 22  
am 15.10.2011 Haußmann, Werner OT Rödern Radeburger Str. 60  
am 22.10.2011 Schulze, Heinz OT Ebersbach Kirchwinkel 16
- zum 75. Geburtstag**  
am 07.10.2011 Schulze, Rainer OT Naunhof Alte Dorfstr. 59  
am 07.10.2011 Baier, Eberhard OT Ebersbach Hauptstr. 103  
am 25.10.2011 Frommhold, Christa OT Kalkreuth Großenhainer Str. 57
- zum 70. Geburtstag**  
am 05.10.2011 Paufler, Monika OT Naunhof Schönberghäuser 2  
am 05.10.2011 Seidemann, Günter OT Kalkreuth Im grünen Winkel 14  
am 06.10.2011 Schneider, Hermann OT Ebersbach Hauptstr. 64  
am 14.10.2011 Schäfer, Ria OT Rödern Am Wasserwerk 8

Außerdem gratulieren wir recht herzlich zur



**Eisernen Hochzeit:**  
am 26.10.2011 dem Ehepaar Helmut und Margot Fischer im Ortsteil Naunhof, Alte Dorfstr. 49

### Ebersbach

#### Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

**In den öffentlichen Sitzungen des Technischen Ausschusses am 21.09.2011 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst:**

**73/09/2011 bis 75/09/2011**  
Beschlüsse zu Bauvorhaben und Vorkaufsrechten von Bürgern der Gemeinde

**76/09/2011**  
Zuschlagserteilung für die Baumaßnahme – Instandsetzung Fußweg Dorfstraße im OT Rödern - an die Fa. Wolfgang Hausdorf, Dobra laut Angebot vom 13.09.2011 mit einer Bruttosumme von 16.407,84 €

**78/09/2011 und 79/09/2011**  
Beschlüsse zu Vorkaufsrechten von Bürgern der Gemeinde Ebersbach

**80/09/2011**  
Beschluss zu Feuerwehreinätzen im Pflegeheim Rödern

### DRK-Blutspendedienst Ost

#### Zwei Feiertage und die Schulferien machen die Blutversorgung im Oktober zum Problem



Durch die hohe Hilfsbereitschaft in Sachsen konnte die Blutversorgung bisher, trotz vieler Probleme, auch in diesem Jahr stabil gesichert werden. Mit ca. 6 Blutspenden im Jahr pro 100 Einwohner liegt der DRK-Blutspendedienst in Sachsen im Vergleich zu anderen Bundesländern im oberen Drittel. Grundlage dafür waren die vielen uneigennütigen Blutspender. Ihnen gebührt höchster Dank und Anerkennung! Zahlreichen Patienten konnte bei Krankheit oder nach Unfällen mit Blutkonserven geholfen werden.

braucht man nur seinen Personalausweis und den Willen zu helfen. Angst braucht niemand zu haben, da in jedem Fall die Spendenfähigkeit von einem Arzt und durch eine Blutuntersuchung vor der Spende überprüft wird.

**Die nächste Möglichkeit zur Blutspende besteht am Montag, 17.10.2011** von 15:30 – 19:00 Uhr in der Grundschule Kalkreuth, Großenhainer Straße 2

**Dienstag, 18.10.2011** von 14:30 – 18:30 Uhr in der Mittelschule Ebersbach, Hauptstraße 125.

Änderungen vorbehalten!

Ausweichtermine finden Sie in der TerminiDatenbank unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) oder Sie können über das Infotelefon 0800/ 11 949 11 (kostenfrei) erfragt werden. Der DRK-Blutspendedienst dankt allen seinen Spenderinnen und Spendern im Namen seiner Patienten ganz herzlich.

DRK-Blutspendedienst Ost gemeinnützige GmbH

### Ebersbach

#### Amtliche Bekanntmachung

Zahlungserinnerung  
**4. Rate Grundsteuer**  
 Fälligkeit **15.11.2011**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Gemeindekasse bei verspäteten Zahlungen Säumniszuschläge und Mahngebühren erheben muss. Um dies zu vermeiden empfehlen wir Ihnen die Teilnahme am Lastschrift-Einzugsverfahren. Bitte geben Sie bei der Überweisung das Buchungszeichen an, damit Ihre Zahlung richtig zugeordnet werden kann.  
**Bankverbindung der Gemeinde:** Sparkasse Meißen Kto-Nr.: 3046000056, BLZ: 85055000

### Ebersbach

#### Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner,

zu der am **Donnerstag, 27. Oktober 2011, 19.00 Uhr**

im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach stattfindenden öffentlichen Gemeinderatssitzungen möchte ich Sie recht herzlich einladen.

Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.

**Bitte geänderte Anfangszeit beachten!**

Fehrmann, Bürgermeisterin

### Naunhof

#### Naunhofer Erntefest 2011

Vom 9.9. bis 11.9.2011 fand in Naunhof das traditionelle Erntefest statt. Mit einem Lamponumzug starteten wir in das Festwochenende. Es war schön, zu sehen, dass in diesem Jahr seit langer Zeit wieder mehr Kinder daran teilnahmen. Mit einem Vortrag über Kanada klang der Abend aus.

Der Sonnabend stand ganz im Zeichen der Schützen. Zuerst wurde der Kinderschützenkönig des Vorjahres Paul Schumann abgeholt und danach ging es mit dem Schützenverein und dem Zabeltitzer Spielmannszug zum jüngsten Schützenkönig aller Zeiten Ronny Schubert. Nachdem sich alle entsprechend gestärkt hatten, konnte der Umzug durch das Dorf über die neue Straße beginnen. Im Festzelt wartete dann noch eine Überraschung auf alle Anwesenden. Der Spielmannszug aus Zabeltitz nahm in diesem Jahr zum 40. Mal beim Erntefest in Naunhof teil. Aus diesem Anlass spielten einige Mitglieder des Schützenvereins einen Spielmannszug nach. Nach einigen Übungseinheiten im Vorfeld sah das schon recht professionell aus, was die Zabeltitzer animierte, ein gemeinsames Ständchen darzubieten. Diese Überraschung war gelungen! Frohen Mutes traten die Schützen danach zum Schießen an, um wieder ihren König zu küren. In diesem Jahr waren die Kinder schneller. Tessa Klengel wurde Kinderschützenkönigin. Erst eine halbe Stunde vorm Dunkel-

werden schafften es die Erwachsenen, den letzten kleinen Span zu treffen. Neuer Schützenkönig ist Toralf Haase. Am Abend trafen sich alle zum Tanz im Festzelt. Mit der Gruppe „Anett & Friends“ und einem gelungenen Programm der Naunhofer Künstlergruppe neigte sich in den frühen Morgenstunden auch dieser Tag dem Ende entgegen. Am Sonntag war Bauern-, Handwerker- und Trödelmarkt angesagt. Man konnte einigen Handwerkern bei der Arbeit zusehen und auch für das leibliche Wohl war reichlich gesorgt. Ob Kartoffeln mit Quark, Räucherfisch, Backwaren, Wild und anderes mehr, es war sicher für jeden Geschmack etwas dabei. Mit dem Wett nageln fand dann die letzte Veranstaltung statt. Bei den Frauen siegte Christine Franzke vor Steffi Schröder und Rika Jentsch. Die Männer machten es spannend. Es musste ein Stechen durchgeführt werden. Sieger wurde Matthias Mohn vor Siegfried Berger und Gerd Büttner. Bei tollem Sommerwetter ging wieder ein schönes und erlebnisreiches Erntefest zu Ende. Aber ohne viele fleißige Helfer kommt so ein Wochenende nicht zustande. Deshalb möchte ich mich an dieser Stelle im Namen des Vorstandes des Schützenvereins Naunhof e.V. bei allen, die zum Gelingen des Festwochenendes beigetragen haben, recht herzlich bedanken.

M. Schubert

### Seniorenbetreuung

#### „Der Herbst als guter Malersmann malt alle Blätter herrlich an. Er malt den Apfel auf dem Baum, er malt die Birne und die Pflaum.“

Unter diesem Motto wollen wir uns am Mittwoch, dem 12. Oktober 2011 um 14.00 Uhr im Seniorenraum des Heidehofes zu einem gemütlichen Nachmittag einfinden. Es winken einige Überraschungen.

Ihre Frauen der Seniorenbetreuung Rödern

#### Vorinformation

#### Rentnernachmittag im Gasthof Freund in Ebersbach

Liebe Rentnerinnen und Rentner, wir möchten Sie recht herzlich zu unserem Rentnernachmittag am **Mittwoch, 09. November 2011**, um 14:00 Uhr, in den Gasthof Freund einladen.

An diesem Nachmittag möchten unsere Kinder der Kindertagesstätte „Mühlenwichtel“ aus Ebersbach Sie mit einem kleinen Programm überraschen, denn sie wollen Ihnen zeigen, was sie

schon alles lernen können. Diese „kleinen Wichtel“ würden sich ganz besonders freuen, wenn sie an diesem Tag ihre Oma oder ihren Opa unter den Zuschauern erblicken. Darum tragen Sie sich diesen Termin schon in Ihren Kalender ein. Denn alle Kinder aber auch die Seniorenbetreuerinnen freuen sich, wenn zu dieser Veranstaltung viele Besucher teilnehmen.

Ihre Seniorenbetreuung Ebersbach

Großenhain, Neumarkt 15	(0 35 22) 50 91 01	www.krematorium-meissen.de
Riesa, (Weida) Stendaler Str. 20	(0 35 25) 73 73 30	
Meißen, Nossener Str. 38	(0 35 21) 45 20 77	
Nossen, Bahnhofstr. 15	(03 52 42) 7 10 06	
Weinböhla, Hauptstr. 15	(03 52 43) 3 29 63	
Radebeul, Meißner Str. 134	(0351) 8 95 19 17	

weitere Rufnummer 0171-7620680

**Städtisches Bestattungswesen Krematorium Meißen**

Liebe Sarah,  
 ein dickes Dankeschön für den wunderschönen Belantistag sagen Dir Deine kleinen und großen Tanzmädchen.

**Vielen Dank!**  
**Unsere Hochzeit war wunderschön.**  
 Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke möchten wir uns bei allen von ganzem Herzen bedanken. Ein besonderer Dank gilt unseren Familien und Freunden für die Hilfe und Unterstützung, die vielen Einfälle und Überraschungen. Ihr habt dazu beigetragen, dass dieser Tag für uns unvergesslich bleiben wird.  
**Michael & Ulrike Eckardt,**  
 geb. Krause  
 Naunhof, 2. Juli 2011

### Recycling

#### Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne und gelbe Säcke

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra  
**Montag, 10.10.11 und 24.10.11**

OT Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Freitelsdorf, Kalkreuth, Naunhof, Reinersdorf, Rödern  
**Dienstag, 04.10.11 und Montag, 17.10.11**

#### Papierentsorgung - blaue Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra  
**Montag, 10.10.11**

OT Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Freitelsdorf, Kalkreuth, Naunhof, Reinersdorf, Rödern  
**Montag, 17.10.11**

#### Annahme von Grünschnitt

am **Mittwoch, 12. Oktober 2011** in der Zeit von 15:00 bis 19:00 Uhr an den Oxydationsteichen in Ebersbach.

**AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“**  
**0 35 22 / 3 89 20**  
 Störungsmeldung über Stadtentwässerung Dresden GmbH:  
 Telefon: 0351-8400866

Der Förderverein Schloss und Park Lauterbach e.V. lädt ein zum

## 2. Lauterbacher Kaminabend

am Sonntag, 16.10.2011 um 15 Uhr

Vorstellung der Broschüre „Lauterbacher Geschichten/1930-1945“  
Gespräch mit der Autorin **Annemarie Naumann** (geb. Herrmann)  
Musikalische Umrahmung durch **Jeannine Zieschank**

Einlass ab 14.00 Uhr. Mit gastronomischem Service.  
Vorverkauf: Tel. (035249)79-254 und -770



## 5. Ebersbacher Herbst- und Schlachtfest am Samstag, 1.10.2011 ab 15 Uhr an der Bockwindmühle Ebersbach

Die **Mühlenwichtel** unseres Kindergartens tragen wieder ein Programm vor. Neben der **Einweihung unserer Sitz- und Grillecke** wird es auch **neue Ansichtskarten** mit Ebersbacher Motiven geben.

Für Essen und Trinken (kalt und warm) ist gesorgt, unter anderem gibt es wieder das **frisch gebackene Brot** und natürlich **hausschlachtene Produkte** zum Gleich-Essen oder Mitnehmen.

Für die Kleinen wird es eine **Hüpfburg** geben, ausserdem findet in der Mühle eine „Märchenstunde“ statt.

Es lädt ein der **Heimat- & Mühlenverein Ebersbach e.V.**



DER EINTRITT IST FREI!!

## Cunnersdorf

### 795-Jahrfeier in Cunnersdorf

Vom 09. bis 11.09.2011 feierten wir in Cunnersdorf unseren 795. Geburtstag.

Kinderschminken, malen usw. für kurzweilige Stunden da. Ab 20.00 Uhr strömten dann Bewohner und Gäste in ein festlich dekoriertes Zelt. Die Disco XXL sorgte für eine ausgelassene Stimmung und eine gelungene Playback-Show und eine große Tombola waren die Höhepunkte dieser Nacht.



Am **Sonntag** wurde dann der neue Schützenkönig ermittelt. Deftiges, Süßes und natürlich viel Nasses aus dem Fass wurde an allen 3 Tagen verzehrt.

Das ganze Dorf war festlich geschmückt mit bunten Wimpeln, Blumen und vor allem mit ganz vielen liebevoll gestalteten Strohpuppen.

**Ein ganz tolles Dankeschön möchten wir Allen sagen, die bei der Vorbereitung, Durchführung und beim Aufräumen geholfen haben.**

**Ein ganz besonderes Dankeschön auch an unsere Bürgermeisterin, Frau Fehrmann, die uns mit Rat und Tat unterstützt hat und immer ein offenes Ohr hatte.**

Ortschaftsrat Cunnersdorf



Am **Freitag** wurde das neu umgesetzte Denkmal eingeweiht, danach gab es eine tolle Kinderdisco, anschließend einen Fakelumzug mit selbst gebastelten Lampions und danach gingen mit beleuchteten Ballons persönliche Wünsche in den Nachthimmel. Bis in die Morgenstunden tanzte dann die Jugend im Zelt.

**Ein ganz besonderes Dankeschön auch an unsere Bürgermeisterin, Frau Fehrmann, die uns mit Rat und Tat unterstützt hat und immer ein offenes Ohr hatte.**

**Ein ganz besonderes Dankeschön auch an unsere Bürgermeisterin, Frau Fehrmann, die uns mit Rat und Tat unterstützt hat und immer ein offenes Ohr hatte.**

Am **Sonnabend** ließen sich die Gäste Kaffee und Kuchen, Waffeln oder deftiges vom Grill richtig schmecken. Kleine lustige Einlagen strapazierten die Lachmuskeln.



Für die Kinder waren ein hübsches Karussell, eine Hüpfburg,

## Kalkreuth

### Der Sommer im Zwergerland



Im Juni fand das Zuckertütenfest der Schmetterlingsgruppe statt. Bei schönstem Sommerwetter war es ein wunderschön Tag für alle und die Übernachtung auf

wurden die Spuren der Tiere und die Federn der Vögel bestimmt und mit Eiern experimentiert. Riechst du was ich schmecke



der Paulsmühle etwas besonderes. Allen Schulanfängern auf diesem Weg nochmal alles Gute. In den Sommerferien wurden die Kleinen und Großen zu Entdeckern und Forschern. Unter dem Motto „Forschen und Entdecken im Zwergerland“ lernten die Kinder in der ersten Ferienwoche Interessantes rund ums Thema Messen und Wiegen kennen.

Höhepunkt der Woche war der Besuch bei der Firma Wuschik, wo alle Kinder und Erzieher gemeinsam gewogen wurden und wer sich traute konnte sogar die Drehleiter der Feuerwehr hochklettern.

Erlebnisreich ging es auch in den nächsten Wochen weiter. Es

war ein Thema und passend dazu wurde auch einmal gerillt. In der Woche der Sprudeltage wurde viel experimentiert und ein Vulkan gebaut. Das Badefest war der Höhepunkt der Woche in der sich alles um's Wasser drehte.

Das neue Kindergartenjahr hat nun schon begonnen und wir haben allerhand vor.

Am 2. Oktober singen die Kinder zum Abfischen in der Teichwirtschaft Schönfeld.

Ein Ausflug nach Welxande ist auch geplant, darüber berichten wir dann beim nächsten Mal.

Euer Team vom Zwergerland

## Mühlenwichtel Ebersbach

### TigerKids – Erfolgreiches Projekt für gesunde Kinder



Im Jahr 2008 startete die AOK – Plus das Mitmachprojekt „TigerKids – Kindergarten aktiv“. Eine tolle Aktion, welche mit gut durchdachten, kindgerecht gestalteten Hilfsmitteln überzeugt und vor allem recht unkompliziert in unseren bestehenden Tageslauf zu integrieren ist – so dachten wir und nahmen mit der gesamten Kita Mühlenwichtel daran teil.



und wird von allen Kindern gut genutzt.

Für ausreichend Bewegung nutzten wir den Sportplatz, die Turnhalle, das Sportlerheim sowie die unmittelbare Umgebung.

Zum erfolgreichen Abschluss erhielten wir von der AOK – Plus und dem Tiger kleine Geschenke und das Teilnahme - Zertifikat. Unsere Erwartungen an das Projekt wurden erfüllt, wir werden auch weiterhin damit arbeiten im Sinne der Gesundheit unserer Kinder.

Wir erinnern uns gern an eine spannende Zeit mit dem Tiger zurück und bedanken uns ganz herzlich bei allen, die uns bei diesem Projekt unterstützten.

Alle kleinen und großen Mühlenwichtel

Besonderes Augenmerk legten wir auf gesunde Ernährung und sehr viel Bewegung. So zeigte uns die Tiger – Handpuppe in ihrem großen Holzbug die Ernährungspyramide auf, für alle Eltern gab es informative Elternabende und zahlreiche Tipps. Besonders viel Spass haben die Kinder, ihre gesunden Frühstücksbrote selbst zuzubereiten und das Obst und Gemüse zu verspeisen.

Eine große Wassersäule steht für den Durst zwischendurch bereit



### Aufruf für 2011

Liebe Einwohner von Ebersbach und Ortsteilen, liebe Freunde der Lauterbacher Schlossweihnacht,

in Vorbereitung der nächsten Schlossweihnacht, am 2. Advent 2011, brauchen wir Ihre Hilfe. Um das Schloss ausschmücken zu können benötigen wir wieder reichlich Tannengrün. Haben Sie in Ihrem Garten Tannenbäume, die Sie gern spenden möchten oder zu groß gewordene Tannenbäume, Hecken die Sie dieses Jahr noch beabsichtigen zu fällen und keine Verwendung für das Reißig haben, dann wenden Sie sich bitte an die Mitglieder vom Schlossverein. Wir würden die Bäume/Reißig bei Ihnen abholen.



Vielen Dank im Voraus für Ihre Unterstützung.

Förderverein Schloss & Park Lauterbach e.V.  
www.schlosspark-lauterbach.de  
Tel. 035249/71827  
o. 035249/79254

**KaleidosChor**  
Karl Helbig - Saxophon : Ralf Borchers - Drums

**Gottesdienstliches Konzert 16.10.11**  
www.kaleidos-chor.de 17:00  
01561 Ebersbach - Kirchwinkel  
**Kirche Oberebersbach**

### Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52  
Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch  
www.ziermann-bestattungen.de

## Ev.-Luth. Kirche Rödern

**Sonntag, den 09. Oktober** 9.00 Uhr **Regionaler Tauffestgottesdienst** in der Radeburger Kirche gleichzeitig Kindergottesdienst  
6. Sonntag nach Trinitatis

**Sonntag, den 23. Oktober** 10.30 Uhr **Abendmahlsgottesdienst** gleichzeitig Kindergottesdienst  
18. Sonntag nach Trinitatis

**Montag, den 31. Oktober** 16.30 Uhr **Festkonzert** in der Radeburger Kirche  
Reformationstag

**Frauenkreis:** 14.30 Uhr Dienstag, den 11. Oktober  
**Junge Gemeinde:** 17.00 Uhr Dienstag, den 04. Oktober

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüße ich Sie herzlich  
*Ihr Pfarrer Frank Seifert*



Das Original  
"Schweizer Offiziermesser" von  
VICTORINOX.  
Ein Schweizer Produkt von  
höchster Qualität - multi-  
funktional, wertvoll, zeitlos!

**Heinz Hauptmann**  
-Schleifermeister-  
Untere Marktstraße 16  
01471 Radeburg  
Tel.: 03 52 08/24 28

### Das Evang.-Luth. Kirchspiel Bärnsdorf-Naunhof lädt herzlich ein.

02. Oktober	09.00 UHR	BÄRNSDORF Hofgottesdienst (Hof Günther) mit Kindergottesdienst, Pfr. Brock
	10.30 UHR	NAUNHOF Gottesdienst mit Abendmahl, Pfr. Seifert
	10.30 UHR	BÄRWALDE Gottesdienst mit Abendmahl, Pfr. Brock
09. Oktober	09.00 UHR	NAUNHOF Gottesdienst mit Konfirmanden, Pfr. Brock
	10.30 UHR	BERBISDORF Gottesdienst mit Konfirmanden, Pfr. Brock
16. Oktober	09.00 UHR	BÄRNSDORF - Gottesdienst, Pfr. Brock
	10.30 UHR	BÄRWALDE - Gottesdienst, Pfr. Dregennus
	10.30 UHR	STEINBACH - Gottesdienst, Pfr. Brock
23. Oktober	09.00 UHR	NAUNHOF Posaunengottesdienst zur Jahreslosung
	09.00 UHR	BERBISDORF Gottesdienst, Pfr. Spindler
30. Oktober	09.00 UHR	BÄRNSDORF - Gottesdienst, Pfr. Brock
	10.30 UHR	NAUNHOF - Gottesdienst, Pfr. Brock
31. Oktober	10.30 UHR	BÄRWALDE Gottesdienst, Pfr. Brock Verabschiedung von Herrn Schneider Vorstellung von Frau Kühnel

Anzeige

### Jetzt turboschnelles Surfen und Telefonieren in Ebersbach, Lampertswalde und Schönfeld



• Mit WLAN-Router oder USB-Sticks ins mobile Breitband-Internet  
• LTE-Zuhause-Tarife bereits ab 19,99 Euro

Vodafone startet in Ebersbach, Lampertswalde sowie Schönfeld und weiteren Ortsteilen die neue mobile Breitbandtechnik LTE und damit das „Internet für alle“. Die Ortschaften im Landkreis Meißen gehören zu den bisher unterversorgten Gemeinden, die der Telekommunikationsanbieter ab sofort mit dem neuen Turbo-Internet versorgt. WLAN-Router oder LTE-Surfstick ermöglichen den Zugang zum neuen schnellen Internet über eigene Notebooks oder PCs. LTE-Zuhause-Tarife gibt es bereits ab 19,99 Euro monatlich. Darüber hinaus bietet Vodafone als erstes Telekommunikationsunternehmen eine integrierte Lösung für Telefonie und den schnellen Internetzugang via LTE und damit einen vollwertigen Festnetzersatz an. Die entsprechende Hardware, ein sogenanntes LTE Modem, ist nun in den ersten mit LTE versorgten Regionen verfügbar. Das Modem gibt es zusammen mit der Vodafone Easybox ab einmalig einem Euro und dann 2,50 Euro monatlich. LTE-Zuhause-Tarife für Sprach- und Datendienste inklusive Telefonflatrate ins deutsche Festnetz gibt es bereits ab 29,99 Euro pro Monat.

„Leistungsfähige Netze sind die Voraussetzung für eine wettbewerbsfähige Informationsgesellschaft. Der Zugang zum Breitbandinternet überall und für alle ist ein wichtiger Standortfaktor. Wir brauchen in Sachsen eine flächendeckende High-Tech-Infrastruktur“, so Jörg Titz, Regionalleiter Privatkundengeschäft der Vodafone-Niederlassung Ost. „Wir werden in den kommenden Wochen weitere Gemeinden in Sachsen und in Deutschland an die DatenautoBahn anschließen.“ Schon jetzt versorgt Vodafone bundesweit mehrere hunderttausend Haushalte mit der neuen Breitbandtechnik LTE.

**Kosten für reine Internetnutzung:** Im Rahmen eines Einführungsangebotes liegen die Kosten für den LTE-WLAN-Router oder -Surfstick nach einer einmaligen Zahlung von einem Euro bei 2,50 Euro pro Monat. Den „LTE Zuhause Internet“ Tarif gibt es bei Vodafone schon ab 19,99 Euro. Hierin enthalten ist ein Breitbandzugang mit bis zu 3,6 Megabit pro Sekunde. Für alle, die noch schneller ins Web möchten, gibt es Tarife mit Datenraten von bis zu 7,2 Megabit

pro Sekunde für 29,99 Euro, bis zu 21,6 Megabit pro Sekunde für 39,99 Euro und mit einer Geschwindigkeit von bis zu 50 Megabit pro Sekunde für 59,99 Euro pro Monat.

**Kosten für Telefonie- und Internetnutzung:** Die Kosten der LTE-Hardware für Telefonie und Internetzugang liegen nach einer einmaligen Zahlung von einem Euro bei 2,50 Euro pro Monat. Im Zuge der LTE-Einführung gibt es den LTE-Zuhause-Tarif mit Doppelflatrate bei Vodafone schon ab monatlichen 29,99 Euro. Enthalten sind ein Breitbandzugang ins Web mit bis zu 7,2 Megabit pro Sekunde für 39,99 Euro, bis zu 21,6 Megabit pro Sekunde für 49,99 Euro und mit einer Geschwindigkeit von bis zu 50 Megabit pro Sekunde für 69,99 Euro im Monat. Telefonate in Mobilfunknetze kosten ab 19 Cent pro Minute.

Sollte der Kunde von dem Produkt nicht überzeugt sein, bietet Vodafone die sogenannte Zufriedenheitsgarantie an. Der Kunde kann dann innerhalb von 30 Tagen das LTE-Paket zurückgeben und unterliegt keiner vertraglichen Bindung. Weitere Informationen zu den neuen LTE-Tarifen und der Hardware gibt es unter [www.vodafone.de/turbo-internet](http://www.vodafone.de/turbo-internet) und über die Bestellhotline 0800-1070074. Außerdem können sich alle Interessierten schon jetzt anmelden, um automatisch Informationen zum Ausbaustart in ihrer Region zu erhalten. Auf der Webseite finden Kunden alles Wissenswerte zur Technik und deren Vorteile sowie Antworten auf die häufigsten Fragen zur neuen Mobilfunkgeneration.

**Ansprechpartner:**  
**Elektro-Funk GmbH**  
Königsbrücker Str. 13,  
01458 Ottendorf-Okrilla

**Media Welt**  
Meißner Str. 82b, 01558 Großenhain

**Vodafone Premium-Händler**  
Frauenmarkt 21, 01558 Großenhain

**Vodafone-Shop Dresden Weixdorf**  
Hohenbusch-Markt 1,  
01108 Dresden

## AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

Nr. 10/2011 Amtsblatt Ausgabetag: 02.10.2011

Amtliche Mitteilungen des Abwasserzweckverbandes · Nachrichten und Informationen

Für die Mitgliedsgemeinden Ebersbach, Lampertswalde, Schönfeld, Tauscha, Thiendorf, Moritzburg mit dem Ortsteil Steinbach, Weißig a.R. mit den Ortsteilen Niegeroda und Oelsnitz

## 4. öffentliche Verbandsversammlung 2011

Die 4. öffentliche Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ im Jahr 2011 findet am Mittwoch, dem 26.10.2011, um 19.00 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gemeinde Ebersbach, Am Bahndamm 3, 01561 Ebersbach statt.

- Tagesordnung:**
1. Begrüßung mit Feststellung der Beschlussfähigkeit
  2. Beschluss zur Tagesordnung
  3. Beschluss zur Bestätigung des Protokolls der Verbandsversammlung vom 30.08.2011
  4. Bericht über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2010 des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“
  5. Beratung und Feststellung der Jahresrechnung des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ für das Jahr 2010
  6. Beratung und Beschluss zur Gebührenerkalkulation
  7. Aufhebung des Beschlusses Nr. 15/2011 zu überplanmäßigen Ausgaben
  8. Beratung und Beschluss zu über- und außerplanmäßigen Ausgaben
  9. Beratung und Beschluss zur Stundungsrichtlinie
  10. Beratung zum Entwurf der Haushaltsatzung 2012
  11. Anfragen der Verbandsräte
  12. Bürgeranfragen
  13. Informationen
- Fehrmann,*  
Verbandsvorsitzende

## TAUSCHA

### Dorffest in Dobra am 03. und 04. September 2011

Am Anfang steht ein großes Dankeschön an die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, den Sportfreunden des SV „Jahn“ Dobra, den Vertretern der Kirchgemeinde und an alle, die in Vorbereitung und Durchführung des Dorffestes mitgewirkt haben sowie den Sponsoren und der Gemeindeverwaltung Tauscha mit Bürgermeister Christian Creutz.

Die vielen Stunden der Planung und Organisation wurden letztendlich mit strahlendem Sonnenschein und einem guten Besuch an beiden Tagen belohnt.

Die ersten Gäste wurden bereits mittags durch die 2. Oldtimeerausfahrt angelockt. Zu der Idee, beide Veranstaltungen miteinander zu verbinden, kann man die Organisatoren nur beglückwünschen.

Während gegen 15:00 Uhr die ersten Fahrzeuge von ihrer Ausfahrt zurückkamen, nahm auch das Dorffest so langsam Fahrt auf. Unsere Jüngsten stürzten sich begeistert auf die kostenfreien Attraktionen wie z.B. das Glücksrad, die Hüpfburg, die kleine Eisenbahn, den Schminktisch, die künstliche Kuh (Melkwettbewerb) und die Luftballonstation. Dort wurden kleine Karten mit Namen versehen an die mit Helium gefüllten Ballons gebunden und anschließend auf die Reise geschickt. Mal sehen, ob die eine oder andere Karte ihren Weg zurück zur Gemeindeverwaltung nach Tauscha findet. Wie viele Ballons in die Luft gingen, ist schwer zu sagen. Es müssen in den zwei Tagen über Hundert gewesen sein. Dem Glücksrad wurde durch das viele Drehen so schwindlig, dass es defekt ging. Dank schneller Reparatur konnte es sich nach kurzer Unterbrechung weiterdrehen.

Eltern und Großeltern genossen derweil an beiden Tagen den selbstgebackenen Kuchen bei einer Tasse Kaffee im Gemeinderaum. Hier konnte gemütlich geplauscht und Rezepte ausgetauscht werden. Wer es abenteuerlicher mochte, konnte sich beim Traktorwippen und unterstützt durch die Bogenschützen des LSV Tauscha beim Bogenschießen ausprobieren.

Der Samstag endete schließlich mit einem Tanzabend unter freiem Himmel. Die musikalische Unterhaltung erfolgte durch einen DJ und eine Liveband. Das Lagerfeuer am Rande des Festplatzes zog vor allem die Kleinen in seinen Bann. Sie konnten es kaum erwarten, endlich Knüppelkuchen zu backen. Wie auf Kommando hielten alle ihren Stock ins Feuer. Der erste Festtag endete für einige erst in den frühen Morgenstunden.

Pünktlich 14:00 Uhr begannen Preiskegeln und Vogelschießen. Kegeln hat in Dobra schließlich eine lange Tradition. Gibt es eigentlich eine Familie, die keinen Kegler in ihren Reihen hat bzw. hatte? Den ganzen Nachmittag ging es auf der Dobraer Kegelbahn heiß her. Bis zur letzten Minute wurde heiß um den Sieg und die Platzierungen gekämpft. Musikalisch umrahmt wurde der Nachmittag durch den Auftritt der Musikschule Fröhlich.

Am Vogelschießen nahmen vor großem und ausdauernder Kulisse, letztendlich 38 Schützen und Schützinnen teil. Nach ca. drei Stunden stand der Schützenkönig fest. Ronny Kunath aus Röhrsdorf holte mit seinem Pfeil das letzte Stück des Vogels herunter. Alle Schützen huldigten sogleich dem neuen Schützenkönig und genossen anschließend dessen Freibier.

Das Kegeln ging hingegen in die Verlängerung. Bei den Kindern bis 14 Jahren und den Männern (Nichtaktive) musste ein Stechen über die Platzierungen entscheiden. Am Ende standen folgende Ergebnisse fest:

- Herren (Nichtaktive)**
1. Platz Jens Tomisch aus Dobra mit 33 Punkten
  2. Platz Detlef Tautz aus Dobra mit 32 Punkten Stechen 35 Punkte
  3. Platz Jörg Spillmann aus Freitelsdorf mit 32 Punkten Stechen 29 Punkte
- Herren (Aktive)**
1. Platz Volkmars Probst aus Neukirch mit 40 Punkten
  2. Platz Holger Lindner aus Dobra mit 37 Punkten
  3. Platz Petro George aus Dobra mit 36 Punkten

#### Herzlichen Glückwunsch den Siegern und Platzierten aller Wettbewerbe.

Die beiden ereignis- und erlebnisreichen Tage des Dorffestes waren wie im Flug vergangen. Mit Musik bei Bratwurst, Bier und einem guten Wein klangen die Festivitäten langsam aus.

Doch halt, fast hätte ich es vergessen - die Kugel!!!

Die Kugel, hergestellt aus leeren Kümmerlingflaschen spielte an beiden Tagen eine entscheidende Rolle. Am Samstag galt es die Anzahl der Flaschen (920) und das Gewicht (45kg) der Kugel zu schätzen. Dies gelang Ramona Pappritz am besten. Sonntag wurde die Kugel, ausgestattet übrigens mit Licht, versteigert. 55,00 Euro reichten aus, das Schmuckstück incl. Ständer zu erwerben.

Es waren schöne Tage. Genießen wir die Erinnerungen und freuen wir uns auf das nächste Fest.

*Ralf Gretsch*



**Bogenschießen**

**Tolle letzte Serie bringt Würschnitzer den Deutschen Meistertitel**

Im Ortsteil Würschnitz der Gemeinde Tauscha trainieren seit geraumer Zeit die Bogenschützen des LSV 61 Tauscha e. V. 1 x pro Woche unter Anleitung von Ingwer Jensen. Ein Teilnehmer ist u. a. Tim Böttcher, der seit 3 Jahren Bogenschießen intensiv trainiert und das olympische Bogenschießen wettbewerbsmäßig betreibt.

sein Programm von 144 Pfeilen geschossen hatte, tippten Trainer und mitgereiste Eltern auf Silber, denn Niklas Pegenau aus Erfurt hatte vor dem letzten Durchgang noch 34 Ringe Vorsprung. Während der Blumenstädter dann ganze 254 Ringe schaffte, legte der Friedewalder 304 Ringe nach und hatte damit das scheinbar Unmögliche geschafft. Er stand auf der Anzeigentafel ganz oben.

Bei den Deutschen Meisterschaften der Jugend konnte der BSC Friedewald eine Reihe guter Platzierungen erreichen. Herausragend dabei die Leistung von Tim Böttcher, der den Meistertitel holte. Dabei lag Tim nach 36 geschossenen Pfeilen noch auf Platz sieben, verbesserte sich mit einer ganz ausgeglichenen Leistung immer weiter. Nachdem er



Tim Böttcher holte den Meistertitel.

Joachim Schacht Sportwart BSC Friedewald

**Heizung zu teuer?**

**Wir bieten die Alternative:**

Jederzeit preisgünstiges **Brennholz**

Ausserdem im Angebot:

**Naturzaunbretter**

Forstbetrieb Zschorna

01561 Schönfeld · Freie Scholle 4

Tel. 03 52 48-8 1244 · Fax 03 52 48-8 15 55

**Komplette Forstdienstleistungen**

**Dobra**

**2. Oldtimerausfahrt im Rahmen des Dorffestes in Dobra am 03. September 2011**



Viele Oldtimerfreunde folgten dem Aufruf zur Oldtimerausfahrt.

Nach dem Erfolg der 1. Oldtimerausfahrt vom 06. September 2008 erfolgte im Rahmen des diesjährigen Dorffestes erneut der Aufruf an die Oldtimerfreunde der Region nach Dobra zu kommen.

Käfer, BMW Isetta oder die Ente von Citroen.

Während die Anderen auf der Rundfahrt unterwegs waren, traf noch ein FORD T, gebaut in den 20er Jahren, auf dem Stellplatz am Festgelände ein.

Ungefähr 60 Fahrzeuge mit zwei und mehr Rädern fanden sich gegen 11.00 Uhr auf der Wiese am Festplatz ein. Die Anreise mit den liebevoll aufgebauten und gepflegten Fahrzeugen erfolgte aus den umliegenden Ortschaften aber z.B. auch aus Meißen, Leppersdorf und Malitschkendorf /Land Brandenburg.

Berliner Roller stand neben AWO 425 und SR1 und 2. Aber auch die Landtechnik war vertreten mit dem IFA Pionier oder einem John Deer Vorderlader. Allerorten wurde eifrig gefachsimpelt und Fotos geschossen. Die Zeit bis zum Start der Ausfahrt verging wie im Fluge.

Recht schnell fanden sich die ersten Festgäste ein und bewunderten die ausgestellten Oldtimer. Die Marken waren bunt gemischt. Der Bugatti-Replika war ebenso zu sehen, wie Trabant, Wolga, Opel Kapitän, Skoda Octavia, Triumph, VW

Um 13:00 Uhr war es dann so weit. Die Autos und Motorräder starteten die Motoren und setzten sich, 35 von ihnen mit Startnummer ausgestattet, in Bewegung. In einem Citroen 11 CV begleitet Bürgermeister Christian Creutz als Beifahrer

die Oldtimerfreunde auf ihrer Rundfahrt. Gefahren wurde von Dobra über Zschorna, Lötzschen, Thiendorf nach Königsbrück und über Tauscha zurück nach Dobra.

Unterwegs warteten mehrere Wertungsprüfungen auf die Teilnehmer. Das erste Teilstück bis Königsbrück absolvierten alle gemeinsam. Auf dem Marktplatz in Königsbrück erfolgte der erste Zwischenstopp.

Nachdem alle ihre Fahrzeuge abgestellt hatten, wurde der Eisgutschein beim dortigen Italiener eingelöst. Bei dem schönen Wetter eine willkommene Abwechslung. Abgeschlossen wurde der erste Teil der Ausfahrt mit der ersten Wertungsprüfung.

Hierbei mussten folgende Schätzfragen beantwortet werden:

Wie hoch ist das Königsbrücker Rathaus incl. Wetterfahne? Die richtige Antwort wäre 26m gewesen.

Wieviel Wasser befindet sich im Brunnen auf dem Marktplatz? Lt. Angaben des Ordnungsamtes ca. 10.000 Liter.

Nach dieser eher geistigen Herausforderung ging die Fahrt weiter. Im Gegensatz zum gemeinsamen Start wurde das zweite Teilstück einzeln absolviert. Unterwegs erfolgte auf dem Parkplatz in Glauschnitz der nächste Halt für die 2. Wertungsprüfung. Die Fahrer mussten versuchen, eine Bratpfanne in ein ca. 3 bis 4m entferntes Quadrat

zu werfen. Jeder hatte vier Versuche, von denen drei gewertet wurden. An dieser Station hatten alle ihren Spaß.

Der nächste Zwischenstopp erfolgte am Rittergut in Tauscha. Hier war die dritte Wertungsprüfung zu absolvieren. Endlich konnte jeder seine fahrerischen Fertigkeiten zeigen. Die Fahrt über das Spurbrett und das Halten im Bremsquadrat mit dem rechten Hinterreifen zählen zu den klassischen Aufgaben vieler Oldtimerrundfahrten.



Von Tauscha war es nur noch eine kurze Fahrt bis zum ursprünglichen Ausgangspunkt am Festplatz in Dobra. Dort wurde die letzte Wertungsprüfung absolviert, dass Schätzen des Gewichts einer Schwungscheibe. Wer dort 6,6kg vermutete, lag damit goldrichtig.

1. Platz Heini Lieske aus Malitschkendorf/Brandenburg mit einem Bugatti Replika ausgestattet mit der Startnummer 1

2. Platz Dietmar Blatzky aus Tauscha mit einem Trabant Kübel

3. Platz Rico Mittag aus Wildenhain mit einer Touren AWO

Zum Erfolg dieser Veranstaltung haben viele fleißige Helfer und Sponsoren beigetragen. Ohne deren unermüdlichen Einsatz

wäre so eine Rundfahrt nicht möglich. Deshalb an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön.

Freuen wir uns auf die dritte Oldtimerausfahrt!

Ralf Gretsch

Den Abschluss der gelungenen Veranstaltung bildete die Siegerehrung in Auswertung der absolvierten Wertungsprüfungen. Sieger wurde der Teilnehmer mit den wenigsten Strafpunkten. Geehrt wurden:

**Auto ELITZSCH**  
Kundendienst mit Tradition



Service

**JETZT AUCH IN RADEBURG!**

(ehemals AUTOHAUS JAHN)

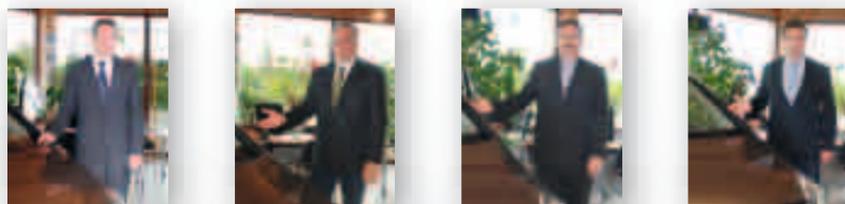
**Ihre Ansprechpartner**

**Service**

**Verkauf**



Jette Schulze Ryno Gödecke Knut Werner Frank Wilhelm Betriebsleiter



André Nikowski Mario Schröter Lutz Fischer Uwe Szameitat

**Willkommens-Geschenk nur 49,- €**  
HU+AU (gültig im Okt. 2011; nur Fahrzeuge bis 7,5t)

**Autohaus Elitzsch GmbH**  
Riesstraße 2  
01471 Radeburg  
www.auto-elitzsch.de  
**RUFEN SIE UNS AN!**  
**03 52 08 / 96 20**

**Jetzt 100% STIHL zum Preis für 279 €**



**Kettenschleifen 4,70 € (außer Hartmetall)**

Wir beraten Sie gern!

- Anfertigung von Ketten nach Ihren Wünschen
- Kettenschmieröl (Faßware 2,95 € pro Liter)

**Motorrad Worlitzsch**  
Bärwalder Str. 30 · 01471 Radeburg  
Tel. 035208/80433  
www.worli.de



**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.**  
Lohnsteuerhilfeverein Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der **Einkommensteuererklärung**, wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben.

Beratungs-Stelle:  
01471 Radeburg · Dresdner Str. 6  
Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

**SANITÄR GRAFE GmbH**  
**Sonderverkauf**  
Siedlung 3 · 01561 Thiendorf · OT Sacka · Tel. 03 52 40-71 90